

Kfz- www.sv-elmers.de
Sachverständigenbüro
Gerhard Elmers

Unfall?
Wir beraten Sie gern!

Schaden-
gutachten
Bewertung
Beweis-
sicherung
Motorrad-
Rahmen-
Vermessung

Cuxhavener Str. 128a
21149 Hamburg
Tel. 040/31 76 58 28
Fax 040/31 76 58 29

Hamburg City
Tel. 040/40 16 97 21
kontakt@sv-elmers.de

der neue SÜDERELBE

Nr. 39 | 70. Jahrgang | 26. September 2020

Die Lokalzeitung
zum Wochenende

RUF

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neueruf.de | www.neueruf.de

Rücken?
Was tun?

Was tun!
Neuer Kurs
Rückengesundheit
Immer freitags ab 16:00 Uhr

Rising Soul Center

Seminar- und Gesundheitszentrum

Anmeldung & Infos: 04181 - 9987581
r.radach@risinghealth.de

NEUES ZUM ALDI PREIS:
ENTDECKEN SIE
VIELE ANGEBOTE
IN UNSEREM MAGAZIN
UND AUF ALDI-NORD.DE

Jeden Tag besonders - einfach ALDI.



NEUGRABEN

Auf der Sitzung des Regionalausschusses am 23. September informierten HPA und ReGe über die Modernisierung des Cranzer/Neuenfelder Hauptdeiches.

Mehr Informationen auf Seite 3

FINKENWERDER

Der Gartenbauverein 101 Finkenwerder ist 100 Jahre alt geworden. Coronabedingt musste er seine Jubiläumsfeier in das kommende Jahr verlegen.

Lesen Sie auf Seite 10



SÜDERELBE

Teilen dieser Ausgabe liegt das neue HNT-Magazin mit aktuellen Infos rund um den Verein bei.

Benefizkonzert mit Sacre Fleur

■ (mk) Harburg. Der Hospizverein Hamburger Süden lädt im Rahmen der Hamburger Hospizwoche zu einem Benefizkonzert am 16. Oktober um 18 Uhr ein. Das Ensemble Sacre Fleur spielt mit Saxophon, Klarinette, Gitarre und Bass modern interpretierte Kirchenlieder. Der Eintritt ist frei! Eine Anmeldung ist dringend erforderlich! Tel. 040 76755043 oder per E-Mail an info@hospizverein-hamburgsueden.de.

50 Jahre Aluminiumwerk Hamburg Prestigeprojekt wird Industriestandort mit Zukunft



Sind stolz auf 50 Jahre Aluminiumwerk Hamburg: Die Werksleiter Dr. Jörg Prepeneit von Trimet und Jan Peteric von Hydro (hinten, v. l.) und die Betriebsratsvorsitzenden Michael Ecker (Hydro) und Bernd Siemon (Trimet) (vorne, v. l.)

Foto: Trimet

■ (pm) Finkenwerder/Altenwerder. Das Aluminiumwerk Hamburg feiert Jubiläum. Vor 50 Jahren erfolgte der erste Spatenstich für den Industriekomplex am Hafen in Altenwerder. Das ambitionierte Projekt gab dem Industriestandort Hamburg einen kräftigen Impuls und überstand in den vergangenen Jahren mehrere Krisen. In der Aluminiumhütte und im Walzwerk mit angeschlossener Recyclinganlage und Gießerei arbeiten aktuell rund 1.100 Personen. Sie versorgen Automobilindustrie, Verpackungshersteller und Anlagenbauer jährlich mit rund 150.000 Tonnen Aluminium. Mit der Anpassung an die Stromversorgung aus regenerativen Energien setzt das Hamburger Aluminiumwerk heute ein Zeichen für die Zukunftsfähigkeit der heimischen Industrieproduktion.

Am 22. September 1970 wurde der Baubeginn für die Aluminiumhütte

und das Walzwerk der Reynolds Metal Company gefeiert. Nach drei Jahren Bauzeit nahm das Werk die Arbeit auf. Das US-amerikanische Unternehmen, damals der weltweit drittgrößte Aluminiumproduzent, errichtete damit einen Standort in einer boomenden Region. Gleich-

zeitig gingen im benachbarten Stade ein großes Kraftwerk und eine Tonerdefabrik in Betrieb. Das sicherte die Versorgung mit Strom und Aluminiumoxid, den wichtigsten Rohstoffen für die Aluminiumherstellung.

Fortsetzung auf Seite 10



Walzwerk: Rohmaterial wird erkennbar zu Alu

Foto: Norsk Hydro ASA

**WENN MAL WIEDER
MEGASTÄRKE
GEFRAGT IST**

**Meisterhafte Lösungen
vom Experten für Ihr Dach**



MEIER & SOHN GMBH & CO. KG
BEDACHUNGEN

Am Bauhof 6 · 21698 Harsefeld
Tel. 041 64 / 48 81
Fax 041 64 / 56 68



www.meier-bedachungen.de

Sonntag ist Schautag
**4. Oktober
ab 13 Uhr**

Chillen mit
Loungemöbeln
von fama
Spanien
4 young generation

Edles
Design
mit
Frommholz
Sofas

Prigge

Polstermöbel der Spitzenklasse
Michael Will · Lindenstraße 20 – 24 · 21629 Elstorf
(0 4168) 2 50 · www.prigge-moebel.de

Westenberg
Das Gartencenter
AN DER B73

Herbst-Aktion
**Bei einem
Einkauf**

ab **30,-**
Euro

**schchenken
wir Ihnen
einen
Chrysanthemenbusch**

An der B 73 Buxtehude/Immenbeck • Telefon 0 41 61 / 8 12 82
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.00 - 18.00 Uhr • Samstag 9.00 - 16.00 Uhr

Christin Dittmer & Victoria Westenberg

Süderdeich: Vollsperrung

■ (pm) Finkenwerder. Der Finkenwerder Süderdeich muss am 8. Oktober von 10 bis 15 Uhr zwischen Hausnummer 222 und Westerdeich für den Verkehr voll gesperrt werden. Der Grund: Zum Austausch einer Trafostation ist die Aufstellung eines Telekrans erforderlich. Auch der Gehweg ist voll gesperrt. Das Passieren der Arbeitsstelle ist deshalb für Fußgänger und Radfahrer nicht möglich.

Kulturausschuss

■ (pm) Neugraben/Harburg. Die Sitzung des Kulturausschusses der Bezirksversammlung Harburg findet am 1. Oktober ab 18 Uhr im JoLa-Raum im Kulturhaus Süderelbe, Am Johannisland 2, statt. Die Tagesordnung kann im Informationssystem der Bezirksversammlung Harburg unter https://sitzungsdienst-harburg.hamburg.de/bi/si010_e.asp?MM=10&YY=2020 abgerufen werden. Wer dabei sein möchte, meldet seine Teilnahme unter der E-Mail-Adresse bezirksversammlung@harburg.hamburg.de an. Es wird außerdem um Beachtung der aufgrund der aktuellen Pandemie-Lage geltenden Abstands- und Hygieneregeln gebeten.

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen



Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de



Uwe Sakowski
Medienberater
Tel. 040 70101730
u.sakowski@neuerruf.de



Carmen Steinert
Medienberaterin
Tel. 040 70101732
c.steinert@neuerruf.de



Noch Plätze frei Ferienprojekt „Vielfaltshaus“ im Kulturhaus Süderelbe

■ (mk) Neugraben. Während der Hamburger Herbstferien vom 5. bis 8. Oktober sowie am 14. und 15. Oktober von 11 bis 16 Uhr können Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren unter künstlerisch-pädagogischer Anleitung nach dem Motto „Zusammenleben in Vielfalt“ ihr „Vielfaltshaus“ gestalten und ihre eigenen Themen und Ideen einbringen. Für Essen und Trinken ist gesorgt, das Projekt findet im Kulturhaus Süderelbe, Am Johannisland 2, 21147

Hamburg statt. Anmeldungen bitte unter info@kulturhaus-suederelbe.de oder Tel. 040 7967222. Die Teilnahme ist kostenlos. Das Projekt „Vielfaltshaus“ entstand aus der Idee, die hochwertigen Flyer der „Internationalen Wochen gegen Rassismus“, die coronabedingt abgesagt werden mussten, kreativ und künstlerisch mit Kindern und Jugendlichen aus dem Stadtteil zu verwenden, statt diese zu entsorgen. Finanziell ermöglicht wird das

Projekt durch die Lokalen Partnerschaften „Demokratie leben!“ des Bezirksamts Harburg und den Jugendmigrationsdienst von IN VIA e.V. Am 26. Oktober ab 16 Uhr wird das „Vielfaltshaus“ dann samt Mobiliar der Öffentlichkeit in feierlichem Rahmen präsentiert. Projektleitung: Ralf Schwinge, Kathi Lühr, Anne Flad. Info unter www.kulturhaus-suederelbe.de.

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

SPD-Infostand in Neugraben Genossen informieren am 10. Oktober

■ (mk) Neugraben. Die SPD Neugraben-Fischbek wird am 10. Oktober von 10 bis 12 Uhr mit einem Infostand in der Marktpassage präsent sein. Auf Besuche und Gespräche mit Interessierten freuen sich neben weiteren Mitgliedern die Vorsitzende und Bezirksabgeordnete Beate Pohlmann, die Bezirksabgeordnete und stellvertretende Vorsitzende Natalia Sahling sowie der stellvertretende Vorsitzende Hans-Ulrich Müller. Da der erste Samstag des Monats diesmal auf den Tag der

Deutschen Einheit fällt, findet der Infostand im Oktober anders als gewohnt erst am 10. Oktober statt. Der Infostand wird wieder vor der ASB-Sozialstation am Neugrabener Markt und unter Berücksichtigung der unverändert bestehenden Kontaktbeschränkungen und erforderlichen Mindestabstände stattfinden. Ebenso persönlich, aber mit noch mehr Abstand, ist der Distrikt digital unter der E-Mail-Adresse kontakt@spd-nf.de und auch auf Facebook erreichbar.

www.marktplatz-suederelbe.de

10%

BAUSTELLEN- RABATT

auf Schnittblumen- und Pflanzen bis 16.10.2020

♥ DANKE an alle Kunden, die trotz schwerer Anfahrt uns besuchen.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 8–18 Uhr
Samstag: 8–14 Uhr · Sonntag: 10–12 Uhr

Tel. 040/701 88 96
Blumenbinderei • J. Wüpper & Sohn
Neugrabener Bahnhofstraße 7

Erntedank „op Platt“ Walter Marquardt hält Gottesdienste ab

■ (mk) Elstorf. Am 4. Oktober feiert die Nicolai-Kirchengemeinde Elstorf Erntedank mit einem plattdeutschen Gottesdienst. Die Predigt hält Lektor Walter Marquardt, der für seine fröhlichen und besonderen Gottesdienste bekannt ist. Auch die Lesung und die Gebete sind „op Platt“. Gesungen werden darf nicht, aber es gibt plattdeutsche Schlager zu hören: In ganz kleiner Besetzung sorgen einige Mitglieder von Walter Marquardts Chor „Heckenrosen“ für gute Stimmung. Da die Plätze in der Kirche begrenzt sind, werden zwei Gottesdienste angeboten. Beginn ist um 10 Uhr und um 11.30 Uhr in der Lindenstraße 11 in Elstorf. Eine Anmeldung mit Namen, Rückrufnummer und Uhrzeitwunsch ist erforderlich: Tel. 04168 226 (AB) oder per E-Mail kgelestorf@evlka.de.



Lektor Walter Marquardt ist für seine fröhlichen und besonderen Gottesdienste bekannt Foto: Privat

Mit digitalem Ferienpass auf in die Herbstferien! Rund 200 Veranstaltungen sorgen für Kurzweil

■ (mk) Hamburg. Der Ferienpass für Kinder und Jugendliche zwischen fünf und 19 Jahren erscheint in diesem Jahr ausschließlich digital unter ferienpass-hamburg.de. In den kommenden Herbstferien gibt es besonders viele Angebote für alle, die ihre Ferien in Hamburg verbringen. Also, nichts wie auf ins Ferienabenteuer in Hamburg, der großen Stadt zwischen Elbe, Alster und Bille! „Mit aktuell knapp 200 Veranstaltungen in den Herbstferien bietet der Ferienpass über 60 Prozent mehr Angebote als in den Vorjahren“, sagt Bildungssenator Ties Rabe. Rückblickend auf die Sommerferien lautet sein Resümee: „Ich

danke allen, die in diesen besonderen Zeiten dazu beitragen, dass Hamburgs Kinder und Jugendliche unbeschwerte Ferien erleben können!“ Die Flyer liegen außerdem zur kostenlosen Mitnahme in den Jugendämtern, Kundenzentren, öffentlichen Bücherhallen sowie Hamburger Budni-Filialen bereit und sind erhältlich im JIZ-Infoladen Dammvorwall 1, montags bis donnerstags 12.30 bis 17 Uhr / freitags 12.30 bis 16.30 Uhr. Anbieter, die Interesse an einer Kooperation mit dem Hamburger Ferienpass haben, wenden sich einfach per E-Mail an ferien@bsb.hamburg.de.



Der Ferienpass für Kinder und Jugendliche zwischen fünf und 19 Jahren erscheint in diesem Jahr ausschließlich digital unter ferienpass-hamburg.de Foto: BSB/ JIZ

ALDAG

Fleisch- & Wurstwaren
seit 1951

Bayerische Wochen

Spezialitäten nach original bayerischen Rezepten
vom 28.9. bis 10.10.2020

Öffnungszeiten Fleischerei
Mo–Fr 7.00–18.00 Uhr
Sa 7.00–13.00 Uhr

Bayerische Wochen

vom 28.9. bis 10.10.2020

Haxe	1 kg 3,99 €
Bayerischer Leberkäse zum Abbraten	100 g 0,99 €
Weißwurst	100 g 0,99 €
Bayerischer Wurstsalat eigene Herstellung	100 g 0,99 €
Fleischwurst mit und ohne Knoblauch	100 g 0,89 €

Wochen-Angebot vom 28.9. bis 2.10.2020
Gefüllte Rinderrouladen „Hausfrauen Art“ 100 g 1,89 € |

Wochen-Angebot vom 5.10. bis 10.10.2020
Rinderbraten-Gulasch 1A aus der Keule 100 g 1,39 € |

Täglich Weißwurst, Haxen und Leberkäse im Brötchen!
In unserem Bistro erhalten Sie bis 11.00 Uhr verschiedene Frühstücksvarianten
von 11.00–15.00 Uhr warme Gerichte

Öffnungszeiten Bistro
Mo–Fr 7.00–15.00 Uhr
Sa 7.00–13.00 Uhr

Montag 28.9.	Bayerischer Schweinebraten mit Kruste, Blaukraut, Bratensoße und Knödel	6,90 €
Dienstag 29.9.	Sauerbraten mit Soße, Rotkohl oder Backobst und Knödel	7,90 €
	Wies'npfanne mit Spätzle und Wachsohnensalat	6,20 €
Mittwoch 30.9.	Spanferkel, Bayerisches Kraut, Semmelknödel und Soße	7,90 €
Donnerstag 1.10.	Krautwickel mit Specksoße, Kartoffeln und Salat	6,20 €
	Glasierte Hendlkeule, Aprikosen-Gefl.-Rahm, Brokkoli, Kartoffelklöße	6,50 €
Freitag 2.10.	Nürnberger Rostbratwürstl mit Schmorkraut, Bratensoße und Püree oder Bratkartoffeln	5,70 €
	Rotbarschfilet „gebraten“ mit Paprikasoße, Reis oder Kartoffeln	7,90 €
Montag 5.10.	Rinderrouladen, Rosenkohl, Kroketten oder Salzkartoffeln, Soße	7,90 €
Dienstag 6.10.	½ Knusperente, Apfelrotkraut, Geflügelrahm, Knödel	9,90 €
	Bayerischer Leberkäse mit Schmorkraut, Brat- oder Salzkartoffeln, Soße	5,90 €
Mittwoch 7.10.	Spanferkel, Bayerisches Kraut, Semmelknödel und Soße	7,90 €
	Bayerischer Bauernschmaus	6,90 €
Donnerstag 8.10.	Kaiserschmarrn mit Zwetschgenröster	5,50 €
	Wildragout mit Pilzen, Rotkohl, ½ Pfirsich mit Preiselbeeren, Spätzle oder Kartoffeln	8,90 €
Freitag 9.10.	Forelle „Müllerin“, Kartoffeln, Sahnemeerrettich und Salat an Rahm	7,90 €
Samstags	Bayerische Gerichte	

Cuxhavener Straße 460
21149 Hamburg
www.aldag-fleischwaren.de

Dachstuhlbrand in der Hasselwerder Straße

Großeinsatz der Feuerwehren am 19. September

■ (mk) Neuenfelde. Am Abend des 19. September gegen 20.50 Uhr meldete ein Anrufer der Rettungsleitstelle der Feuerwehr Hamburg über den Notruf 112 eine Rauchentwicklung aus dem Dach eines Einfamilienhauses in der Hasselwerder Straße in Neuenfelde. Umgehend wurden daraufhin mit dem Stichwort „Feuer“ die Hamburger Löschgruppe der Feuer- und Rettungswache Finkenwerder sowie die Freiwilligen Feuerwehren Neuenfelde-Nord und Neuenfelde-Süd alarmiert. Bereits auf der Anfahrt, noch in einiger Entfernung zum Einsatzort, erhöhte der Zugführer die Alarmstufe auf „Feuer, zwei Löschzüge“, da bereits offene Flammen zu sehen waren. Daraufhin wurde eine weitere Löschgruppe der Feuer- und Rettungswache Süderelbe, die Freiwillige Feuerwehr Cranz, ein B-Dienst, ein Umweltdienst, ein Bereichsführer und der diensthabende Pressesprecher alarmiert. Am Einsatzort brannte der Dachstuhl eines zweigeschossigen Einfamilienhauses in voller Ausdehnung. Aufgrund der sehr engen Bebauung



Durch den Brand ist das Gebäude schwer beschädigt worden
Foto: W. Marsand

waren die Abstände zu Nachbargebäuden sehr gering, sodass sofort eine Riegelstellung mit zwei C-Rohren zu den angrenzenden Gebäuden aufgebaut wurde. Ein Übergreifen der Flammen auf die benachbarten Häuser konnte durch die Einsatzkräfte verhindert werden. Alle Bewohner haben das Objekt bereits vor Eintreffen der Feuerwehr verlassen. Eine Brandbekämpfung wurde mit insgesamt drei C-Rohren eingeleitet, der

Innenangriff musste jedoch schnell eingestellt werden, da Teile des Daches sowie der Schornstein einsturzgefährdet waren. Die Löschmaßnahmen waren inklusive langwieriger Nachlöscharbeiten gegen 23.50 Uhr beendet und das Gebäude wurde zur Ursachenermittlung an die Polizei übergeben. Die Feuerwehr Hamburg war mit insgesamt 50 Einsatzkräften von Berufsfeuerwehr und Freiwilliger Feuerwehr im Einsatz.

Bäderland: alle Bäder geöffnet

Matthias Czech begrüßt Entscheidung

■ (mk) Harburg/Süderelbe. Bäderland hat zu Mitte September wieder alle Hallenbäder geöffnet. Der Harburger SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Matthias Czech freut sich besonders für den Süden von Hamburg. Er sagte: „Es freut mich sehr, dass Harburg somit seine Schwimm- und Freizeitmöglichkeiten zurück erhalten hat. Das Midsommerland geht mit seinem kompletten Angebot an den Start. Das Erlebnisbecken und die Therme haben geöffnet und auch das überragende skandinavische Sauna-Angebot steht den Harburgerinnen und Harburgern wieder zur Verfügung.“ Bäderland hat auch die kleineren Regionalbäder wieder geöffnet. Im Bezirk Harburg ist dies das Bad Süderelbe in Neugraben. Dieses bietet den umliegenden Schulen jetzt wieder die Möglichkeit, Schwimmunterricht durchzuführen. Für die regelmäßigen und eher sportlichen Schwimmer wird auch der beliebte morgendliche Schwimmclub wieder angeboten. Czech sieht die Öffnung der Saunen, Thermen und kleineren Regionalbäder als Erfolg der Hamburger Corona-Politik. Durch die weiterhin recht niedrigen Fallzahlen in Hamburg kann die Politik der schrittweisen Öffnung von Freizeitangeboten in der Hansestadt weiter voranschreiten. Czech sagte abschließend: „Ich hoffe, dass sich die Harburger wei-

ter so diszipliniert an die Corona-Hygiene- und Abstandsregeln halten und die Politik so die Sport- und Freizeitangebote weiter für die Bürgerinnen und Bürger offenhalten kann. Hamburg ist seit Jahren dabei, seine Sportangebote auszubauen. Dieses möchten wir gerne auch zu Coronazeiten fortsetzen. Für Süderelbe sind neue Sportplätze geplant und der Bezirk hält weiter daran fest, zusammen mit unserer Nachbargemeinde Neu Wulmstorf ein Kombibad an der Stadtgrenze umzusetzen. Süderelbe ist eine stark wachsende Region, wir benötigen hier ein breites und attraktives Sport- und Freizeitangebot. Die Coronapandemie darf nicht dazu führen, dass sich der Ausbau dieser Angebote verzögert.“



„Es freut mich sehr, dass Harburg somit seine Schwimm- und Freizeitmöglichkeiten zurück erhalten hat.“
Foto: SPD

Fahrrad-Demo gegen Flächenfraß

■ (mk) Süderelbe. Die „Klimaschutzinitiative Vollhöfner Wald“ lädt zu einer Fahrrad-Demo am 27. September gegen 12 Uhr ein, um zwei besonders „drastische Beispiele für Flächenfraß“ im Süderelberaum aufzusuchen. Los geht es mit der Demo um 12 Uhr am Vollhöfner Wald. „Auf dem Weg nach Neuland halten wir am Bostelbeker Moor und protestieren gegen die nicht mehr zeitgemäße Trockenlegung und Bebauung des Moores durch Daimler. Am Ort der Abschlusskundgebung in Neuland (Neuland 23) finden wir eine von der Stadt Hamburg „entwickelte“ Industriefläche vor, ein ehemaliges Moor, das als „Klima-Modell-Quartier“ gelten soll. Doch nun ist der Investor abgesprungen. Angesichts der enormen Bedeutung gerade von Mooren als Kohlenstoffspeicher, aber auch von vielfältigen Lebensräumen, ist das zynisch und empörend“, heißt es in der Pressemitteilung der „Klimaschutzinitiative Vollhöfner Wald“. Mehr Informationen zur Fahrrad-demo unter www.vollhoefnerwald.de/#raddemo.

Alkoholisierter Fahrer verursachte Unfall

■ (mk) Neuenfelde. Bei einem Verkehrsunfall ist am Nachmittag des 17. September ein 34-jähriger Mann schwer verletzt worden. Der Verkehrsunfalldienst Süd hat die Ermittlungen übernommen. Nach dem derzeitigen Stand der Ermittlungen befuhr der Mann mit seinem Skoda Fabia die Nincoper Straße in Richtung stadteinwärts, als plötzlich ein VW Passat aus dem Gegenverkehr nach links zog und mit dem Skoda kollidierte. Der 34-Jährige erlitt durch den Unfall schwere Verletzungen und wurde nach notärztlicher Versorgung in ein Krankenhaus gebracht. Der Fahrer des Passats stand unter dem Einfluss von alkoholischen Getränken. Ein Atemalkoholtest ergab einen Wert von 1,99 Promille. Eine Blutprobenentnahme wurde angeordnet. Für die Zeit der Verkehrsunfallaufnahme wurde die Nincoper Straße von 15.05 bis 17.33 Uhr voll gesperrt. Es kam zu erheblichen Verkehrsbeeinträchtigungen.

Deiche sollen zukunftsfest werden

Pläne für Neuenfelder Hauptdeich vorgestellt

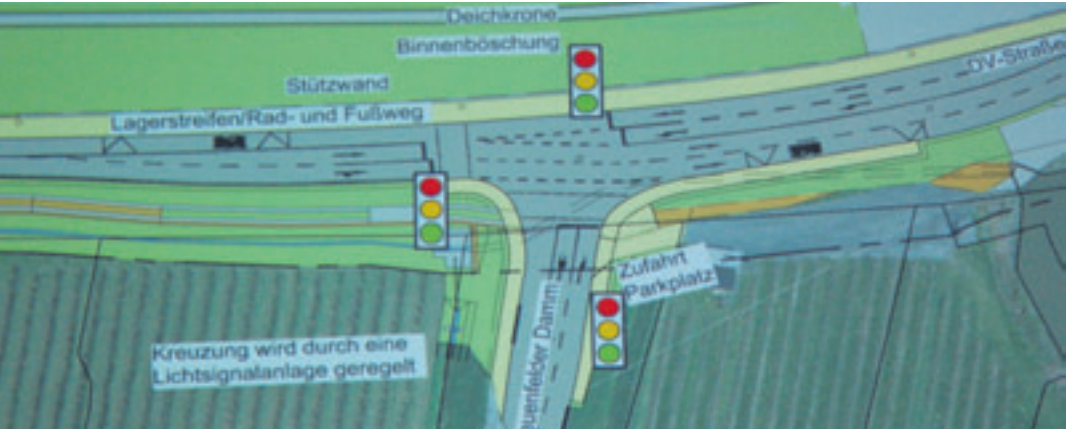
■ (mk) Neuenfelde. Auf der jüngsten Sitzung des Regionalausschusses Süderelbe am 23. September referierte Dipl.-Ing. Nina Oncken von der ReGe zur Ertüchtigung des Cranzer und Neuenfelder Hauptdeiches. Der prognostizierte Klimawandel habe auch Auswirkungen auf den Hochwasserschutz in der Region. Bereits 2012 habe der Hamburger Senat hinsichtlich des Betrachtungshorizontes 2050 die Erhöhung der Deiche beschlossen. Demnach sollen die Solllhöhen des Cranzer und Neuenfelder Hauptdeiches auf 9 Meter NHN bzw. 9,40 NHN angepasst werden, führte Oncken aus. Weitere Vorgaben des Senates wären unter anderem: ein Verhältnis der Böschungseignungen von 1:3, die Schaffung einer Deichkrone von rund drei Metern, ein Schutzstreifen von zehn Metern ab Böschungsfuß und ein Mindestabstand vom Böschungsfuß für Einbauten von 15 Metern, skizzierte die ReGe-Referentin. Nicht nur die Deiche sollen zukunfts-fest gemacht werden, auch die am Hauptdeich sich befindenden Straßen Cranzer und Neuenfelder Hauptdeich sollen laut Oncken auf den neuesten Stand gebracht werden. Die



Auf der jüngsten Sitzung des Regionalausschusses Süderelbe am 23. September referierte Dipl.-Ing. Nina Oncken von der ReGe zur Ertüchtigung des Cranzer und Neuenfelder Hauptdeiches
Foto: mk

Straßenbreite soll im Regelfall sieben Meter (2 x 3,35 + 0,5 Meter Randstreifen) betragen. Aber im Bereich zwischen den Knotenpunkten Neuenfelder Hauptdeich/Am Rosengarten/Airbus-Tor Süd und Neuenfelder Hauptdeich/Neuenfelder Damm sollen zur Sicherstellung der verkehrlichen Leistungsfähigkeit drei Spuren á 3,25 Meter entstehen. Zwei der drei Spuren seien für den Verkehr in

Richtung Hamburg gedacht. Damit der Verkehr reibungslos in geordneten Bahnen fließen kann, hätten sich die Planer am Ortseingang von Cranz (Cranzer Hauptdeich-Estedeich) für einen Kreisverkehr entschieden, während die Kreuzung Neuenfelder Hauptdeich/Neuenfelder Damm von Ampeln geregelt werden soll. Ein kombinierter Geh- und Radweg mit einer Breite von vier Metern komplettiert die Modernisierung, führte Oncken aus. Die umfangreichen Bauarbeiten sollen von 2023 bis 2025 über die Bühne gehen. Während 2023 für vorbereitende Bautätigkeiten benutzt werden soll, sind 2024 und 2025 für die Hauptarbeiten vorgesehen. 2023 soll auf dem Cranzer bzw. Neuenfelder Hauptdeich eine zweispurige Verkehrsführung möglich sein. 2024 soll es dann von Ost nach West eine Einbahnstraßenlösung geben. In umgekehrter Richtung sollen klein- und großräumige Umleitstrecken angeboten werden. 2025 soll es eine Einbahnstraßenlösung von Ost nach West geben, während dann von West nach Ost klein- und großräumige Umleitstrecken geplant seien, so Oncken.



Laut ReGe sollen Ampeln an der Kreuzung Neuenfelder Hauptdeich/Neuenfelder Damm den Verkehr sichern
Foto: ReGe

Entscheiden ist einfach.

GESPRÄCHSTHEMA GELENK. Patientenforum & Telefon-Aktion

Groß-Sand informiert über Gelenkschmerzen – aber sicher! Patientenforum mit besonderem Hygienekonzept & Telefon-Aktion:

Gut zu wissen:

- vor Ort-Termin am 1. Oktober: maximal 13 Gäste
- exklusiver Rahmen: Raum für individuelle Fragen
- Premiere: Patienten-Telefon am 8. Oktober

Donnerstag, 1. Oktober, 16:30 Uhr, Krankenpflegeschule Groß-Sand

Donnerstag, 8. Oktober, 16:30 Uhr, Telefon-Aktion mit Dr. Krueger

Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand | www.gross-sand.de

Dr. Alexander Krueger

Unbedingt anmelden unter
Tel.: 040 - 75 205 -284

Groß-Sand

Weil die Sparkasse verantwortungsvoll mit einem Kredit helfen kann.

Sparkassen-Privatkredit.

Ihren Vertrag schließen Sie mit der S-Kreditpartner GmbH (Prinzregentenstraße 25, 10715 Berlin), einem auf Ratenkredite spezialisierten Unternehmen der Sparkassen-Finanzgruppe. Die Sparkasse wurde von der S-Kreditpartner GmbH mit der Beratung und Vermittlung von Kreditverträgen betraut und ist als Vermittler nicht ausschließlich für die S-Kreditpartner GmbH, sondern für mehrere Kreditgeber tätig.

Aus Nähe wächst Vertrauen

Sparkasse Harburg-Buxtehude

spknb.de/privatkredit



**WOCHENMARKT
NEUGRABEN**

*Ein Schlemmerparadies
für Feinschmecker:
Die neue Ernte ist da!
Zwetschgen, Äpfel, Birnen,
Salate und Tomaten.*

Dienstag • Donnerstag • Samstag von 7⁰⁰ bis 13⁰⁰ Uhr

ACHTUNG wichtiger Hinweis für unsere Anzeigenkunden:
Der **Anzeigenschluss** für die
nächste Woche (Samstag, 3. Oktober)
ist bereits am **30.09.20, um 15.00 Uhr**

der neue
RUF

Autorenlesung mit Nele Koch Veranstaltung am 15. Oktober

■ (mk) Harburg. Unter dem Motto „Und wie geht es eigentlich Dir?“ lädt der Hospizverein Hamburger Süden im Rahmen der Hamburger Hospizwoche zu einer Lesung ein. In dem Buch berichten Angehörige von Krebspatienten von ihren Erfahrungen. Angehörige kommen selten zu Wort und fühlen sich manchmal einfach vergessen mit ihren Fragen, in ihrer Not. Die Autorin Nele Koch wird am 15. Oktober ab 19 Uhr über die Entstehung des Buches berich-

ten und verschiedene Ausschnitte vorlesen. Begleitet wird die Lesung von der Cellistin Irene Enzlin. Im Anschluss ist Zeit und Gelegenheit zu einem Austausch rund um das Thema Hospizarbeit und Sterbebegleitung. Vertreter des Hospizvereins stehen für Fragen und Informationen zur Verfügung. Der Eintritt ist frei. Eine Anmeldung ist unbedingt erforderlich! Tel. 040 76755043 oder per E-Mail an info@hospizverein-hamburgersueden.de.

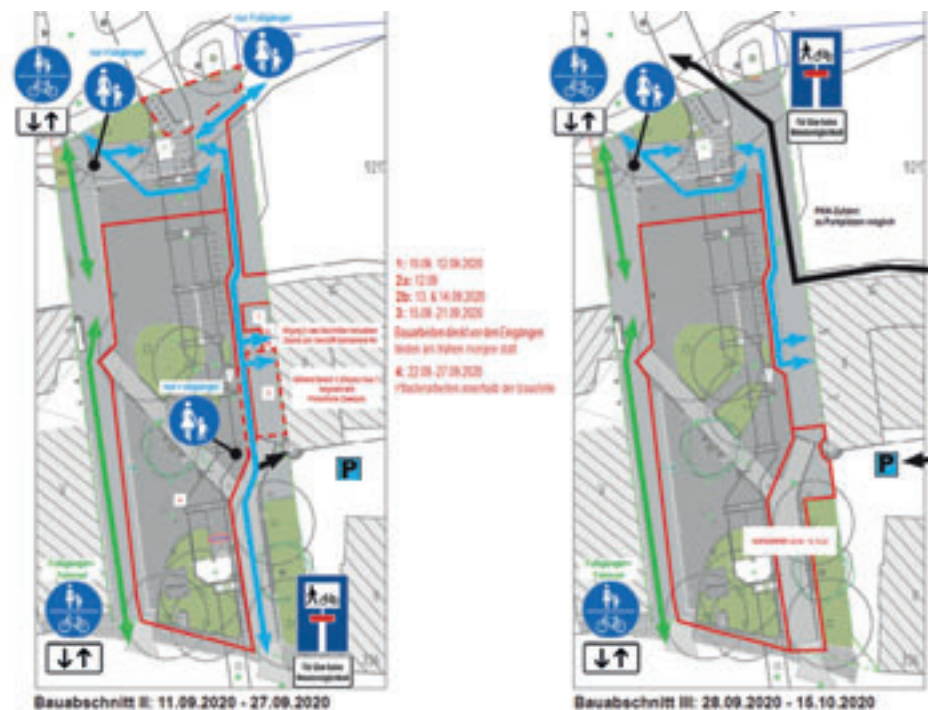
Sperrung ab dem 28. September Neugrabener Bahnhofstraße im Focus

■ (mk) Neugraben. Das Bezirksamt Harburg erneuert 2020 den Neugrabener Bahnhofsvorplatz samt Busbahnhof und des darin eingebundenen Teilstückes der Straße „Am Neugrabener Bahnhof“ an der S-Bahn Haltestelle Neugraben. Von Anfang März 2020 bis Ende Dezember 2020 wird die Umgestaltung des Bahnhofsvorplatzes hergestellt, hatte das Bezirksamt Harburg vorab in einer Pressemitteilung mitgeteilt. Über die baulichen Maßnahmen wären laut amtlicher Stellen auch alle betroffenen Geschäftsleute in der Neugrabener Bahnhofstraße im Bereich der Fußgängerbrücke benachrichtigt worden. Aber anscheinend wurden die Infos nicht immer rechtzeitig weitergegeben. Teilweise wären die Geschäftsleute vor vollendete Tatsachen gestellt worden. So konnten sie nicht mehr rechtzeitig auf plötzlich zeitlich eintretende Änderungen reagieren und ihre Kunden darüber informieren. Als Folge habe es einen Rückgang der Kundschaft gegeben, sagt Christian Wüpper von der Blumenbinderei J. Wüpper & Sohn. Nun sei laut Wüpper wieder dieser Fall eingetreten. Im Zuge der Modernisierung des Bahnhofsvorplatzes und seiner Umgebung wird die Neugrabener Bahnhofstraße im Bereich der Fußgängerbrücke von der Cuxhavener Straße aus gesperrt.

Es habe wohl eine Benachrichtigung der Geschäftsleute über die anstehenden Baumaßnahmen gegeben, an der er aber nicht teilnehmen konnte. Danach sei niemand mehr persönlich an ihn herangetreten, so Wüpper. Der Neue RUF fragte beim Bezirksamt Harburg nach. Pressesprecher Dennis Imhäuser bestätigte die Sperrung. „Mit den Geschäftsinhabern sowie der



Die Stellplätze im Süderelbebogen sind für die Dauer der Baumaßnahmen nur für Kurzzeitparker zu benutzen
Foto: C. Steinert



Bis zum 15. Oktober soll laut Bezirksamt die Sperrung der Neugrabener Bahnhofstraße von der Cuxhavener Straße her dauern.
Foto: Bezirk Harburg

Abschied und Neuanfang in der Allianz-Vertretung in Neugraben Ehepaar Schlösser führt Agentur zukünftig alleine

Zum 1.10.2020, nach gut 20 Jahren, werde ich meine Tätigkeit als Inhaberin der Allianz Generalvertretung in Hamburg-Neugraben beenden und mich in das Privatleben zurückziehen. Die Agentur habe ich in der Bü-

beitet. Ich möchte mich an dieser Stelle ganz herzlich bei meinen Kunden, meinen Mitarbeiterinnen Frau Barnau und Frau Huber sowie meinem Büropartner Andreas Schlösser für die gute und langjährige Zusammenarbeit sowie

Der Abschied von Frau Böhme geht einher mit meinem 20-jährigen Jubiläum in der Selbstständigkeit und bedeutet gleichzeitig ein Neuanfang in der Sozietät zusammen mit meiner Frau Sabine Schlösser. Auch sie blickt bereits auf mehr als 25 Jahre Berufserfahrung zurück und begleitet mich im 12. Jahr in meiner Allianz Generalvertretung in der Kundenberatung.

Gemeinsam mit unseren langjährigen und überaus erfahrenen Bürokräften Frau Barnau und Frau Huber freuen wir uns, unseren Kunden in den Bereichen Versicherung, Vorsorge und Vermögen als kompetente Ansprechpartner weiterhin zur Verfügung zu stehen. An dieser Stelle möchten wir uns



Das Team Allianz Neugraben-Fischbek mit den neuen Inhabern Andreas und Sabine Schlösser und Mitarbeiterinnen Meike Barnau und Martina Huber sowie die ehemalige Inhaberin Heidi Böhme (v.l.n.r.) möchten sich bei den Kunden für die teils über Jahrzehnte dauernde Treue und das damit verbundene Vertrauen ganz herzlich bedanken.



Angeregter Gedankenaustausch zum Schluss: Andreas und Sabine Schlösser tauschten mit Heidi Böhme bei der Übergabe der Allianz-Generalvertretung Hamburg-Neugraben nochmals Tipps und Infos aus.
Fotos: C.Steinert

rogemeinschaft gemeinsam mit meinem geschätzten Kollegen Andreas Schlösser geführt. Mit Dankbarkeit schaue ich auf diese Zeit zurück und freue mich auf einen neuen Lebensabschnitt.

Es war mir immer eine große Freude, für meine Kunden da zu sein. Besonders wichtig und in guter Erinnerung werden mir die abwechslungsreichen und inspirierenden Gespräche mit meinen Kunden, Mitarbeitern und Kollegen bleiben. Gemeinsam haben wir für ein gutes Gelingen und auf die Findung individueller Lösungen hingear-

betet. Ich möchte mich an dieser Stelle ganz herzlich bei meinen Kunden, meinen Mitarbeiterinnen Frau Barnau und Frau Huber sowie meinem Büropartner Andreas Schlösser für die gute und langjährige Zusammenarbeit sowie

das entgegengebrachte Vertrauen bedanken. Es war eine sehr schöne Zeit. In der Agentur geht es mit dem bewährten Team weiter. Herr Schlösser wird die Agentur gemeinsam mit seiner Ehefrau Sabine Schlösser weiterführen.

Als langjähriger Geschäftspartner und Kollege wünsche ich Frau Böhme alles Gute für ihren neuen Lebensabschnitt und blicke mit großer Dankbarkeit auf die vielen Jahre der tollen Zusammenarbeit zurück. Wir haben mit viel Engagement und Freude den gemeinsamen Weg mit unseren Kunden beschritten.



Andreas Schlösser wünschte Heidi Böhme alles Gute für ihren neuen Lebensabschnitt und bedankte sich herzlichst für die vielen Jahre der tollen Zusammenarbeit.

bei unseren Kunden für die teils über Jahrzehnte dauernde Treue und das damit verbundene Vertrauen ganz herzlich bedanken. Besuchen Sie uns gern in den frisch renovierten Büroräumen in der Neugrabener Bahnhofstraße 14 in Hamburg-Neugraben. Neben dem persönlichen Kontakt bietet die Agentur zudem die Möglich-

keit der Online-Terminierung und der Online-Beratung. Damit sind wir auch außerhalb der Bürozeiten stets für Sie da – digital und persönlich!

Die Agentur Schlösser & Schlösser GbR in der Neugrabener Bahnhofstraße 14 in Hamburg ist unter 040 7019919 zu erreichen, per E-Mail unter schloesser.agentur@allianz.de und über die Homepage www.allianz-schloesser.de.

Allianz

**Allianz Generalvertretung
Schlösser & Schlösser GbR**

Neugrabener Bahnhofstraße 14
21149 Hamburg · www.allianz-schloesser.de

Wir freuen uns auf Sie!

—Anzeige—

Täglich beste Qualität zum gewohnten ALDI-Preis

Neuer ALDI-Markt öffnet in Neugraben am 1. Oktober

■ (mk) Neugraben. In wenigen Tagen ist es soweit: Am Donnerstag, dem 1. Oktober 2020, öffnet ein neuer, moderner ALDI-Markt an der Cuxhavener Straße 402 in 21079 Hamburg. Auf einer Gesamtfläche von rund 1310 Quadratmetern findet sich in freundlicher und heller Atmosphäre das beliebte ALDI-Sortiment zum gewohnt günstigen ALDI-Preis.

Michael Pohl, Filialverantwortlicher im ALDI-Markt, freut sich, seinen Kunden endlich den neuen Markt zu präsentieren: „Die letzten Monate waren sehr arbeitsintensiv, aber es hat sich gelohnt. Die neue Filiale schaut wirklich klasse aus. Bis zur Eröffnung werden wir noch die letzten Feinheiten vorbereiten, und dann sind wir natürlich gespannt, wie der neue Markt bei unseren Kunden ankommt.“

Rundum erneuertes Filialkonzept für einen entspannten Einkauf in freundlicher Atmosphäre

Im neuen ALDI-Markt gibt es viel zu entdecken: Neben einem hellen Licht- und Farbkonzept wurde die Warenpräsentation noch übersichtlicher gestaltet. Dabei liegt der Fokus auf den Frischebereichen. Direkt am Eingang erwartet die Kunden eine Backstation mit verschiedenen Brot- und Backwaren, darunter auch süße Teilchen und herzhaft Snacks für zwischendurch. Die neue Brotschneidemaschine portioniert das Brot nach Belieben. Das Herzstück des neuen



Die Pflasterungsarbeiten sind so gut wie abgeschlossen

Foto: mk

Marktes bildet die neue Frischeinsel mit einem vollständig erneuerten Obst- und Gemüse-Bereich am Ende des ersten Gangs. Hier können Kunden in heller Atmosphäre zwischen saisonalem und regionalem Obst und Gemüse wählen. Die Anlieferung der Waren erfolgt täglich frisch. Die Frische setzt sich weiter durch den Markt fort. Frisches Fleisch und frischer Fisch werden in neuen Kühlwandregalen übersichtlich dargeboten. Das neue Convenience-Regal bietet ein breites Angebot an schnellen Snacks. Hier finden Kunden praktische Produkte für zwischendurch wie Smoothies, vorgeschnittene Salate, frische Fertiggerichte sowie gekühlte Getränke.

Für alle Kunden, die Inspirationen suchen, bieten die Themenwelten eine attraktive Auswahl: von Bioprodukten über Weine bis



Auf einer Gesamtfläche von rund 1310 Quadratmetern findet sich in freundlicher und heller Atmosphäre das beliebte ALDI-Sortiment zum gewohnt günstigen ALDI-Preis

Foto: W. Marsand

hin zu neuen Produkten aus dem Sortiment finden die Kunden hier übersichtlich verschiedene Produktgruppen. „Bei allen Neuerungen und Optimierungen bleiben wir natürlich ALDI. Das bedeutet, dass

der Einkauf bei ALDI nach wie vor schnell, einfach und preisgünstig ist“, betont Regionalverkaufsleiter Florian Fiedler.

Täglich beste Qualität zum gewohnten ALDI-Preis

Bereits seit einigen Jahren verfolgt ALDI Nord eine konsequente Modernisierungsstrategie. In den kommenden Jahren werden sukzessive alle rund 2.300 deutschen ALDI Nord-Märkte modernisiert. Darüber hinaus erweitert ALDI Nord das Eigenmarkensortiment kontinuierlich um neue Produkte wie beispielsweise Bio- und Fairtrade-Produkte oder vegetarische und vegane Artikel. Sämtliche Neuerungen sind immer auf die Wünsche der Kunden ausgerichtet: „Modernisierung ist für uns ein kontinuierlicher Prozess, bei dem die Bedürfnisse unserer Kundinnen und Kunden unser Antrieb sind. Wir freuen uns sehr, wenn wir mit der neuen Gestaltung der Filiale ihren Geschmack getroffen haben. Unsere Kunden können sich auch künftig darauf verlassen, bei ALDI höchste Qualität zum gewohnt günstigen ALDI-Preis zu erhalten – und das jeden Tag.“

Das gesamte ALDI-Team freut sich auf den Besuch der Kundinnen und Kunden in der neuen Filiale. Geöffnet hat der ALDI-Markt von Montag bis Samstag in der Zeit von 7 bis 21 Uhr.



In wenigen Tagen ist es soweit: Am Donnerstag, dem 1. Oktober 2020, öffnet ein neuer, moderner ALDI-Markt an der Cuxhavener Straße 402 in 21079 Hamburg.

Foto: mk

Neueröffnung

FRISCHER MARKT. FRISCHE IDEEN.



Am Donnerstag,
01.10.2020
um 7.00 Uhr.

Ihr ALDI Team Hamburg
würde sich freuen, Sie zur
Neueröffnung in unserem
Markt begrüßen zu dürfen.



Cuxhavener Str. 402 in 21149 Hamburg.





HANSEVET
TIERHEILPRAXIS

Natürlich unterwegs für Ihr Tier

Chronische Magen-Darm-Probleme, Arthrosen, wiederkehrende Infekte, Allergien, hormonelle Dysbalancen und viele andere Erkrankungen erfordern Ursachenforschung und nachhaltige Therapien – die in meiner mobilen Naturheilpraxis für Hund, Katze und Pferd Anwendung finden. Für detaillierte Informationen, rufen Sie mich an oder schreiben Sie mir eine E-Mail. Ich freue mich auf Sie und Ihr Tier!

Nina Hoppe · Tierheilpraktikerin · Haidland 19a · 21218 Seevetal
Telefon: 0173 584 0498 · info@hanse-vet.de · www.hanse-vet.de

Nina Hoppe
Tierheilpraktikerin
0173-
5840498

Werkzeuge aus Transporter gestohlen

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am 24. September gegen 3 Uhr machten sich Diebe an einem Mercedes Sprinter zu schaffen. Der Wagen stand im Lehmkuhlenweg am Fahrbahnrand. Die Täter brachen die Hecktür des Transporters auf und entwendeten mehrere Werkzeugkoffer mit Sägen, Bohrmaschinen und Messinstrumenten. Der Gesamtschaden wird auf rund 4.500 Euro geschätzt.

Filmabend in Elstorf

■ (mk) Elstorf. Am 1. Oktober zeigt die Nicolai-Kirchengemeinde ein Filmdrama mit vielen bekannten Schauspielern. Erzählt wird die Geschichte eines tief in seinem Glauben verwurzelten Pastors, der sich dem Widerstand gegen die Nationalsozialisten anschließt. Beginn ist um 19.30 Uhr in der Kirche, Lindenstraße 11 in Elstorf. Der Eintritt ist frei; um Anmeldung mit Namen und Rückrufnummer wird gebeten: Tel. 04168 226 oder per E-Mail kg.elstorf@evlka.de.

Heißer Harburger Musik-Herbst

Live-Konzert-Marathon: Music-Night als „Fight for live!“

■ (pm) Harburg. Seit zehn Jahren ist die SuedKultur Music-Night die große Leistungsschau der wachsenden Zahl an Harburger Live-Musik-Clubs, und ausgerechnet zum Jubiläum zählt vor allem eines: Dicht bleiben! „Also geht's nun ab vor die Tür“, kündigt Heimo Rademaker, Sprecher von SuedKultur, an. Doch die Initiative SuedKultur wäre nicht eben dieses ungewöhnliche Hamburger Netzwerk im Süden der Stadt, wenn es nicht auch darauf eine Antwort wüsste: „Wir gehen nochmal intensiv nach draußen. Und zwar im wahrsten Sinne des Wortes“, so Heimo Rademaker, gleichzeitig auch Chef von Marias Ballroom. Er berichtet: „Erst planten wir ein ungewöhnliches Livestream-Festival und hatten auch eine gute Konzeption auf den Weg gebracht. Nun aber bot die Hamburger Behörde für Kultur und Medien an, noch bis zum Kälteeinbruch Outdoor-Konzerte zu unterstützen. Da platzte der Knoten, und live ist eben immer noch das Beste von allen!“ Der Titel der Harburger Festivalreihe lautet jetzt „Fight for live!“ und trifft die Not von Clubs, Bands und Fans gleichermaßen. Am Ende der Reihe steht dann als krönender Abschluss die SuedKultur Music-Night. Und so scharte Heimo die Clubs und Eventaustatter zusammen, und nun steht eine Kooperation

der drei recht unterschiedlich ausgerichteten Clubs The Old Dubliner, Kulturcafé Komm du und Marias Ballroom und den beiden Eventfirmen Sub-Event und Groh PA, die Harburg nochmal einen ungewöhnlich heißen Live-Konzert-Herbst bescheren, nichts im Weg – denn die Unterstützung durch die Kulturbehörde steht ebenso wie die des von Anbeginn helfenden Sponsorspartners Eisenbahn Bauverein Harburg eG. Und so werden noch bis Ende Oktober an mehr als elf Tagen gut 50 Live-Auftritte an völlig unterschiedlichen Plätzen Harburgs für einen Live-Konzert-Marathon sorgen, an dem im Grunde jeder mal einen Platz der begrenzten Plätze ergattern kann und vor allem die lokale Musikszene unterstützt wird. „Ein Hygienekonzept liegt vor, und so gehen wir von gut 200 bis 250 Plätzen je Ort aus“, erläuterte Rademaker. „Die einzelnen Konzerte werden nochmal gesplittet, sodass jeder Musikfan zumindest seine Lieblingsband oder -musik mal ganz für sich live erleben kann“, erläutert er. Christina Lührken vom Irish-Pub „The Old Dubliner“: „Als Harburger Clubs waren wir bisher schon im steten Austausch, um uns gegenseitig durch die Krisenzeit zu helfen. Diese Unterstützung von der Hamburger Kulturbehörde nun ist ein erstes Licht im finsternen Tunnel

der Live-Musik-Szene Harburgs und es zeigt einmal mehr: gemeinsam sind wir stark!“ Und Achim deBuhr vom Komm du: „Ich denke, gerade auch die inhaltliche Mischung unserer drei sehr unterschiedlich ausgerichteten Clubs spiegelt die Ur-Idee der SuedKultur Music-Night bestens wider.“ Während sich das Old Dubliner also um die irischen Töne sorgt, wird vom Komm du von Jazz bis Alternative beigeleitet und Marias Ballroom präsentiert erwartungsgemäß Rock'n'Roll in allen Farben. Während sich das Old Dubliner um die irischen Töne sorgt, wird vom Komm du von Jazz bis Alternative beigeleitet, und Marias Ballroom präsentiert erwartungsgemäß Rock'n'Roll in allen Farben. Klar, das Tingeln von Club zu Club, um mal hier und dort reinzuschauen und in enger Menge zu schwitzen und zu feiern, wird es nicht geben, das wissen auch die drei Veranstalter. Und gut auch, dass die vor allem lokalen Music-Acts wieder Bühnenluft schnupern können. Hier das komplette Programm bis 17. Oktober, immer freitags von ca. 17 Uhr bis maximal 0 Uhr und samstags ab etwa 15 Uhr bis höchstens 0 Uhr:



Heimo Rademaker (mi., „Master of Mission“) mit seinen beiden Mitstreitern Christina Lührken (Old Dubliner) und Achim de Buhr („Komm du“) Foto: Suedkultur

– Fr., 2.10.: Café Komm du
– Sa., 3.10.: Old Dubliner
– Fr., 9.10.: Marias Ballroom
– Sa., 10.10.: Café Komm du
– Fr., 16.10.: Marias Ballroom
– Sa., 17.10.: Old Dubliner
– Fr., 23.10.: Old Dubliner
– Sa., 24.10.: Marias Ballroom
– So., 25.10.: Café Komm du
Das 4. Event soll dann gemeinsam als Ersatz für die am 24. Oktober geplante 10. Suedkultur-Musicnight vom 23. bis 25. Oktober gefeiert werden, die dieses Jahr wegen Corona ausfallen wird.

GETRÄNKELAND

ERFRISCHEND ANDERS

DIE GETRÄNKE KÖNNER

NEU WULMSTORF

MATTHIAS-CLAUDIUS-STRASSE 16-20

GÜLTIG 28.09. - 10.10.2020

Wernesgrüner Flis, 1436 oder Alkoholfrei 27% SPAREN 10.99 AKTIONSPREIS 20 x 0,5 l 11/1,10 € zzgl. 3,10 € Pfand	MITTWOCHS KRÄCHER GÜLTIG NUR AM 30.09.2020 33% SPAREN 5.99 AKTIONSPREIS Staatl. Fachingen Medium oder Still 12 x 0,75 l / 11/0,67 € zzgl. 3,30 € Pfand	Krombacher verschiedene Sorten 13% SPAREN 12.99 AKTIONSPREIS 20 x 0,5 l 11/1,30 € zzgl. 3,10 € Pfand oder 24 x 0,33 l 11/1,64 € zzgl. 3,42 € Pfand	Magnus Mineralwasser verschiedene Sorten 18% SPAREN 4.49 AKTIONSPREIS 12 x 0,7 l Glas 11/0,53 € zzgl. 3,30 € Pfand
Flensburger verschiedene Sorten 14% SPAREN 11.99 AKTIONSPREIS 20 x 0,33 l 11/1,82 € zzgl. 4,50 € Pfand	Holsten Edel oder Astra verschiedene Sorten 21% SPAREN 10.99 AKTIONSPREIS 27 x 0,33 l 11/1,23 € zzgl. 3,66 € Pfand	Beck's verschiedene Sorten 15% SPAREN 13.99 AKTIONSPREIS 20 x 0,5 l 11/1,40 € zzgl. 3,10 € Pfand oder 24 x 0,33 l 11/1,77 € zzgl. 3,42 € Pfand	Coca-Cola-Fanta-Sprite verschiedene Sorten 17% SPAREN 9.99 AKTIONSPREIS 12 x 0,5 l PET EW 11/1,67 € zzgl. 4,50 € Pfand
Volvic Mineralwasser 23% SPAREN 4.99 AKTIONSPREIS 6 x 1,5 l PET-Cycle 11/0,55 € zzgl. 3,00 € Pfand	ERDINGER „LITTOPO“ FARCAP – LIMITED EDITION – JETZT BEIM KAUF VON ZWEI KÄSTEN. 14% SPAREN 9.49 AKTIONSPREIS 11 x 0,5 l 11/1,73 € zzgl. 2,30 € Pfand	MITTWOCHS KRÄCHER GÜLTIG NUR AM 07.10.2020 29% SPAREN 11.99 AKTIONSPREIS Staroprogramm Prager Premium Bier 20 x 0,5 l / 24 x 0,33 l 11 = 1,20 / 1,51 € zzgl. 3,10 / 3,42 € Pfand	Kessler-Zink verschiedene Sorten 22% SPAREN 3.49 AKTIONSPREIS 1,0 l Flasche 11/3,49 € zzgl. 0,15 € Pfand

WIR GEBEN DIE MEHRWERTSTEUERSENKUNG 1:1 AN SIE WEITER! - ABZUG AN DER KASSE -

IRRTUM VORBEHALTEN. WARE WIE IM MARKT VORHANDEN & SOLANGE DER VORRAT REICHT.
GETRÄNKELAND HEIDEBRECHT GMBH & CO. KG · HAUPTSTRASSE 103A · 18077 ELMENHORST

GETRÄNKELAND.COM

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– **Sämtliche Angaben ohne Gewähr** –

September/Oktober 2020

Sa. 26	R	Mi. 30	W
So. 27	S	Do. 01	X
Mo. 28	T	Fr. 02	Y
Di. 29	U	Sa. 03	Z

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A	Markt Apotheke Neugraben	Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0
B	Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)	Bahnhofstraße 35 d, (MPC) Tel. 70 01 52-0
B	Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)	Reeseberg 62, Tel. 763 31 31
C	Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)	Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08
C	Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)	Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0
C	Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)	Veringstraße 37, Tel. 75 76 63
D	– keine Apotheke in Süderelbe –	Info-Telefon 0800 0022833
D	Apotheke an der Moorstraße (Harburg)	Moorstraße 2, Tel. 77 75 63
E	Apotheke am Inseipark (Wilhelmsburg)	Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90
F	Arcaden-Apotheke (Harburg)	Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21
G	Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)	Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99
H	Mühlen-Apotheke (Neugraben)	Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91
H	Vivo Apotheke (Harburg)	Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72
J	Schäfer-Apotheke (Harburg)	Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0
K	Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)	Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09
K	Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)	Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0
L	Fischbeker Apotheke (Fischbek)	Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83
L	Stern-Apotheke (Harburg)	Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89
M	apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)	Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20
M	Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)	Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0
N	Ärztelhaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)	Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0
N	Damian Apotheke am Sand (Harburg)	Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29
O	Altländer Apotheke Neuenfelde	Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44
O	City-Apotheke (Harburg)	Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30
P	Lavendel Apotheke (Harburg)	Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12
P	Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)	Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40
Q	Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)	Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30
R	Deich-Apotheke (Georgswerder)	Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93
R	Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)	Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47
S	Galenus-Apotheke (Harburg)	Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65
S	Ulen-Apotheke (Neugraben)	Groot Enn 3, Tel. 701 86 82
T	Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)	Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14
T	WeVital Apotheke (Harburg)	Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88
U	Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)	Krieterstr. 30/Ärztelhaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03
U	Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)	Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96
W	Panorama-Apotheke (Harburg)	Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24
W	SEZ-Apotheke	Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21
X	Apotheke im Marktkauf (Harburg)	Seeplatz 1, Tel. 76 62 13 60
X	VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)	Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64
Y	Berg-Apotheke (Harburg)	Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91
Y	Sonnen-Apotheke (Elstorf)	Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96
Z	Apotheke am Veritaskai (Harburg)	Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11
Z	Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)	Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10

Polizei Neugraben 4 28 65 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90

Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60

Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10

Bundespolizeistation Harburg 765 50 17

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. 0551-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 18 03 05 61

Notarzt-Zentrale 11 61 17

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de



FAMILIENSONNTAG

mit Infoständen und Ausstellungen in Harburg

HERBSTFEST

SONNTAG

27.09.20 · 13 – 18 UHR

VOS mit Auflagen und Abstand

Familiensonntag ohne Bühne und Musikprogramm

■ (pm) Harburg. Das Citymanagement freut sich, am 27. September das Harburger Herbstfest – unter Berücksichtigung der Corona-Auflagen – in der Harburger Innenstadt durchführen zu können.

Zwischen 13 und 18 Uhr wird dieser Sonntagnachmittag in Kooperation mit den Centern und Einzelhändlern sowie mit einem Rahmenprogramm zu einem „Familiensonntag“ gestaltet und ist damit ein Event für Groß und Klein! Wegen der Covid-19-Pandemie kann keine Bühne mit Musikprogramm auf dem neu gestalteten Marktplatz aufgebaut werden. Deshalb finden die Attraktionen hauptsächlich in den Indoorbereichen statt.

Mit der Aktion „Weniger = Mehr Wert!“ bieten die Harburg Arcaden noch bis 2. Oktober den Besuchern eine interaktive Ausstellung rund um das Thema „Müll“. Hier geht es zum Beispiel um Fragen wie: „Wie viel Müll erzeugen wir Menschen? Was können wir tun, um unser Müllaufkommen zu verringern? Was passiert überhaupt mit unserem Müll?“ Das sind nur einige Fragen, die mit dieser Ausstellung beantwortet werden sollen. An verschiedenen Stationen können die Besucher unter anderem erfahren, wie groß ihr ökologischer Fußabdruck ist und wie sie umweltfreundlicher im Alltag handeln können. Diese Ausstellung soll zur aktuellen Diskussion rund um das Thema Klima- und Umweltschutz beitragen.

Neben der Hauptausstellung werden sich auch die einzelnen Shops der Harburg Arcaden an dieser Umwelt-Aktion beteiligen und den



Die Wapen von Hamburg

Foto: IMMh

Besuchern mit Aufklebern, die vor ihren Geschäften angebracht sind, kurz aufzeigen, mit welchen Maßnahmen dort zum Umweltschutz beigetragen wird. Dazu gehört auch, ob ein Geschäft LED-Beleuchtung verwendet, ob regionale Produkte verkauft werden, ob auf Plastiktüten verzichtet wird und vieles mehr.

Im Phoenix-Center wird im großen Lichthof das Maritime Museum mit diversen Ausstellungsstücken zu Gast sein. Der Zugang zur Ausstellungsfläche wird abgesperrt und mit Einlass sein, damit sich nicht zu viele Personen gleichzeitig auf der Fläche aufhalten. Abgerundet wird der Sonntag mit vielen Aktionen in den einzelnen Mietbereichen.

Ausgestellt werden alte Segel- und Handelsschiffe, aber auch moderne Container und Kreuzfahrtschiffe. Zu den Highlights zählt sicherlich das Modell der „Santa Maria“, dem Flaggschiff der ersten Expedition von Christoph Ko-

lumbus. Sie hängt spektakulär im großen Lichthof über den Köpfen der Besucher und ist unübersehbar und aus allen Geschossen zu bestaunen.

Ein echter Hingucker ist auch das Konvoischiff „Wapen von Hamburg“ aus dem Jahre 1669. Sie wurde von der Hamburgischen Admiralität und der Kaufmannschaft in Auftrag gegeben um Schiffskonvois zu Hamburgs Übersee-Handelspartnern zu begleiten und vor feindlichen Angriffen oder Überfällen zu beschützen. Eine große Auswahl unterschiedlicher Frachter und Containerschiffe zeigt die Entwicklung der Handelsschifffahrt. Neben den vielen Schiffsmodellen gibt es auch ein „echtes“ Schiff in Originalgröße. Der Opti aus dem Bereich des Segelsports wird vor allem das jüngere Publikum faszinieren.

Mitarbeiter des Internationalen Maritimen Museums informieren an den Wochenenden über die einmalige Sammlung des Museums

auf den 9 Decks
des Kaispeichers
B in der Spei-
cherstadt und
geben gern Aus-
kunft über die in
Harburg gezeig-
ten Modelle.

Karstadt wird coronagerecht eine Kochshow von WMF ausrichten – mit begrenzten Zuschauerzahlen und ohne Verkostung. Die Märchentante liest bunte Herbstkurzgeschichten (vor begrenzten Zuhörern) und hat auch Kinderspiele im Programm.

Viele kulinarische Angebote sorgen für das leibliche Wohl der Gäste. Herzhafte Leckerbissen und süße Gaumenschmeichler – für jeden Geschmack ist etwas dabei! Und zwischendrin drehen die Kinderkarussells ihre Runden. Am Lüneburger Tor steht der Mutzenmandelwagen, nebenan gibt's feine Crêpes. Ein Schwenkgrill mit Wurst & Co. und köstliches Eis gibt es an der Ecke Bremer Straße. Auf dem Rathausplatz stehen Schmalzkuchen, Mandeln, Crêpes und Slush, ein Grill sowie würzige Champignons und holländische Pommes frites zur Auswahl.



An diesem Beispiel wird deutlich, wie hoch der Müllturm aus Einwegflaschen im Vergleich zu Mehrwegflaschen aus Glas ist. Bei einem Kasten mit 12 Mehrwegflaschen benötigt es 600 Plastik-Einwegflaschen, um die gleiche Lebensdauer zu erhalten. Foto: pm

Foto: pm

Bei gutem Wetter wird vor dem Adese-Markt wieder gegrillt und das neue CAFE CINO bietet in der Seevepassage internationale Spezialitäten vom Feinsten! Vor dem Irina Store in der Amalienstraße wird um 14 Uhr die Tanzclownsdame Audrey mit ihrer Vorführung die Zuschauer begeistern! In der darauffolgenden Schau wird Herbstsmack für jeden Geschmack vorgeführt.

Überall in der Stadt und auch am Großmoorbogen werden bunte Stelzenläufer gute Laune verbreiten und mit ihren prächtigen Kostümen wieder für Furore und hübsche Fotomotive sorgen.

Auch die Fachmärkte am Großmoorbogen schließen sich dem Event an und überraschen die Besucher mit tollen Herbstaktionen. Wie immer ist das Parken in allen Centern, bei Karstadt und den Fachmärkten frei!

HERBSTFEST

in der Harburger City

**SONNTAG
27. SEPT.
13-18 UHR**

FAMILIENSONNTAG
mit Infoständen und
Ausstellungen in Harburg

Geschäfte von 13 bis 18 Uhr geöffnet



HARBURG
CITYMANAGEMENT

Attraktive Angebote zur Sonntagsöffnung

Attraktive und innovative Wohnlösungen

■ **(ein) Harburg.** Der Möbel-Discounter Roller hat zur Sonntagsöffnung am 27. September von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Aus diesem Anlass hat sich das Team in Harburg ganz besondere Überraschungen für seine Kunden ausgedacht. Die Besucher haben die Möglichkeit, einmal ganz in Ruhe und ohne Zeitdruck einkaufen zu gehen. Wer noch Inspiration bezüglich der Einrichtung passend zum Herbst sucht, kann im Roller-Markt vorbeikommen.

schaufen. Am 27. September können sich die Kunden auf tolle Sonderabbatte und über 15.000 Artikel freuen. Auf die Kunden warten außerdem 20% Nachlass auf alle Möbel sowie eine 0%-Zins-Finanzierung für 36 Monate. Zudem gibt es an diesem Sonntag bis zu 50% Küchen-Rabbatt und die Küchen-Lieferung und Montage kostenlos! Da muss man einfach zuschlagen. Seit 50 Jahren verkauft Roller Artikel zum Wohnen, Dekorieren

und Renovieren zu besonders attraktiven Preisen und zur sofortigen Mitnahme. Roller bietet seinen Kunden attraktive und innovative Wohnlösungen zum besten Preis – einfach und sofort. Das Unternehmen zeigt, wie man seine Wohnung gut und günstig einrichten kann, wobei das riesige Warenangebot auf den Geschmack und die Bedürfnisse der Menschen dieser Region abgestimmt ist.

Qualität zum besten Preis

Mit den zahlreichen Märkten sowie dem Online-Shop ist Roller bei seinen Kunden sehr beliebt: Über 40 Millionen Menschen besuchen Roller jährlich und kaufen insgesamt über 50 Millionen Artikel pro Jahr. Ein Beweis, dass die Kunden Roller vertrauen und den umfangreichen Service und die kompetente Beratung in den Roller-Märkten schätzen. Darüber hinaus gewährt Roller eine Tiefpreisgarantie: Der Kunde erhält die Differenz zurück, wenn er innerhalb von fünf Tagen nachweist, dass er den gekauften Artikel bei gleicher Leistung anderswo günstiger bekommt.



Moderne Wohnlichkeit von Roller

Foto: ROLLER GmbH & Co. KG

ROLLER.de

51 Jahre Highlights

SONNTAGS-VERKAUF

Sonntag

27.

September

13 - 18 Uhr

¹⁾
20%
 auf ALLES

bis zu
50%
 Küchen-Rabatt

³⁾
36
 Monate zinsfrei

Küchen-Lieferung & Montage⁴⁾
KOSTENLOS
Ab einem Warenwert von 2.499,- € kostenlose Lieferung. Ab einem Warenwert von 3.999,- € kostenlose Lieferung & Montage. Zzgl. Elektro- & Wasseranschlüsse.

Mund- und Nasenschutz
 80% Baumwolle,
 20% Polyester,
 waschbar,
 0310002600

2-er Pack

-50%

3,99

1,99

Handschuh
 1 Paar,
 80% Baumwolle,
 20% Polyester,
 0310002400

-33%

2,99

1,99

Long-drinkglas
ca. 370 ml,
0521007700

-38%

0,49

Tischleuchte
 Globo, aus Salzkristall, 1x E14 max.
 15W, H/B ca. 16/12 cm, 2099003800

-33%

14,99

9,99

ROLLER Hamburg (Harburg) | Großmoorbogen 6 | 21079 Hamburg

1) Ausgenommen sind frei geplante Küchen, Elektrogeräte, speziell online oder im Markt gekennzeichnete „Gibt's doch gar nicht!“-/Dauerniedrigpreis-/Online PLUS-/Sortimentswechsel-Artikel, ROLLER Geschenk-Karten, Werbeartikel der laufenden Woche und bereits reduzierte Artikel. Nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar. Der Rabatt wird nur einmal gewährt. **2)** Auf alle frei geplanten Küchen. Nur gültig im angegebenen Aktionszeitraum. Die Aktion ist nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. **3)** Laufzeit 6-36 Monatsraten mit 0% gebundenem und effektivem Jahreszins auf alle Möbel im Aktionszeitraum. Schon ab 100,- € Kauf. Mindestrate 9,- €. Kaufpreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag. Vermittlung erfolgt nur in unseren Filialen ausschließlich für die BNP Paribas S.A. Niederlassung Deutschland, Schwanthalerstr. 31, 80336 München. Vorstehende Angaben zugleich repräsentatives Beispiel gem. § 6a Abs. 4 PAngV. **4)** Gültig im Aktionszeitraum ausgenommen sind Bestellungen über roller.de. Ab einem Warenwert von 2.499,- € kostenlose Lieferung. Ab einem Warenwert von 3.999,- € kostenlose Lieferung und Montage. Zzgl. Elektro- und Wasseranschlüsse plus Material. Gilt für alle abgeschlossenen Kaufverträge im Aktionszeitraum innerhalb Deutschlands und den Niederlanden bis max. 40 km Umkreis vom ROLLER Markt, in dem bestellt wurde. Entfernungen über 40 km hinaus werden mit einer Kilometerpauschale berechnet. Für alle frei geplanten Küchen. Ausgenommen sind verfügbare Mitnahme-Küchen.

Alle Preise und Aktionen gelten nur am verkaufsoffenen Sonntag 27. September 2020 im ROLLER-Markt Hamburg-Harburg.
 Jeder Artikel nur solange Vorrat reicht, ohne Deko! Alle Preise sind Abholpreise!

ROLLER GmbH & Co. KG | Willy-Brandt-Allee 72 | D-45891 Gelsenkirchen | www.roller.de

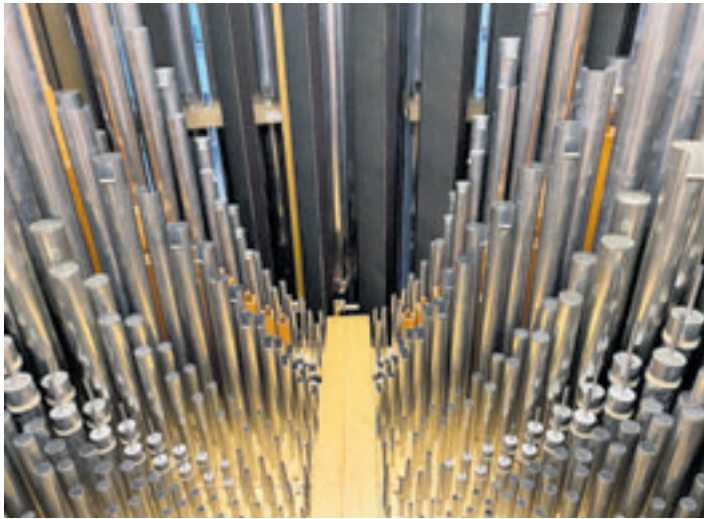
Alle Leuchten ohne Leuchtmittel | soweit nicht anders angegeben. 03700607

Eule-Orgel der Lutherkirche spielt „Diakonischer Fußabdruck“ muss wieder einwandfrei gewährleistet sein

Feierlicher Gottesdienst am 27. September

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die Luther-Gemeinde kann sich freuen – die Überholung der Eule-Orgel ist erfolgreich bewerkstelligt worden: „Die Sanierung unserer Orgel ist abgeschlossen, alle 1755 Pfeifen sind einzeln gereinigt und wieder neu intoniert worden. Nun können wir alle Stühle wieder in die Kirche tragen und am Sonntag, 27. September, das Wiedererklingen der Orgel im Gottesdienst um 10 Uhr feiern. Einziger Wermutstropfen: Wir dürfen zum blitzblanken Orgelsound nicht singen. Aber das holen wir dann später nach“, erklärt Pastor Dr. Florian Schneider von der Ev.-luth. Lutherkirchengemeinde Neu Wulmstorf. Gemeinsam mit dem Kirchenvorstand würdigt Schneider die Unterstützung durch zahlreiche Sponser: „Die Sanierung hat etwa 24.000 Euro gekostet, davon hat die Ev. Landeskirche Hannover 6.500 übernommen. Mit etwa 17.500 Euro haben uns Spenderinnen und Spender aus Neu Wulmstorf und Umgebung unterstützt. Ohne ihre Hilfe hätten wir das nicht geschafft“, erläutert Schneider.

Drei Wochen hatten Fabian Zocher und Ruben Barbára von der Hermann Eule Orgelbau GmbH aus Bautzen die Orgel gereinigt. Regelmäßig kommen sie jedes Jahr zur Durchsicht, um hier und da etwas zu regulieren. Eine Reinigung findet indes nur alle 20 Jahre statt. „Man muss sich das so vorstellen, als ob man 20 Jahre keinen Staub gewischt hätte. Das hier ist sozusagen ‚Putzen für Große‘“, sagt Zocher. Alle Pfeifen wurden ausgebaut und einzeln mit speziellen Bürsten gereinigt. „Neben Staub hatte sich schon



Innenraum der Orgel mit den gereinigten Pfeifen Foto: C. Wöhling

etwas Schimmel an einigen Pfeifen abgesetzt, das haben wir mit Fungizid behandelt, daher war der Zeitpunkt genau richtig“, so Zocher. „Wir haben hier in der Kirche hervorragende Arbeitsbedingungen vorgefunden, kurze Weg, keine Kirchbänke, die im Weg standen, und eine riesige Abstellfläche. So findet man es selten vor. Es hat auch richtig Spaß gemacht, diese Eule-Orgel wieder für die nächsten zwanzig Jahre fitgemacht zu haben“, teilt Zocher mit.

Am 27. September wird der Umzug vom Gemeindehaus in die Kirche und das Wiedererklingen der Orgel gefeiert: In einem musikalischen Gottesdienst mit Kantorin Claudia Kusch an der Orgel und Michael Boeressen an der Klarinette im Gottesdienst um zehn Uhr. Um Anmeldung im Neu Wulmstorf Gemeindebüro wird gebeten unter Tel. 040 7008463.



Kirchenvorstandsvorsitzender Wilfried Hochfeld, Ruben Barbára und Fabian Zocher (v.l.n.r.) vor der gereinigten Eule-Orgel der Lutherkirche in Neu Wulmstorf Foto: C. Wöhling

„Aktionstag der Wirtschaft“

Unternehmer stellen ihre Arbeitskraft zur Verfügung

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am 18. September organisierte der Gewerbeverein Neu Wulmstorf e.V. erstmalig einen „Aktionstag der Wirtschaft“ mit Erfolg. Verschiedene Unternehmer aus Neu Wulmstorf und Umgebung stellten ihre Arbeitskraft zur Verfügung und unterstützten so die soziale Einrichtung LeA e.V. Gemeinsam und unter Einhaltung der Hygienevorschriften wurden zwei Hochbeete für Kräuter aufgebaut, die anschließend von den Bewohnern der Einrichtung bepflanzt wurden. Ein besonderer Dank gilt der Hamburger Sparkasse aus Neu Wulmstorf, die die Finanzierung des Projektes si-

cherte sowie GS Innenausbau und GaLaBau Beran, die für die Herstellung des Hochbeetes und die Befüllung sorgten. Der Grundgedanke, dass die Wirtschaft die sozialen Einrichtungen unterstützt, soll auch in den Folgejahren verfolgt werden. „Ich freue mich, dass der erste Aktionstag der Wirtschaft auch in Zeiten von Corona erfolgreich starten konnte. Ich hoffe, dass dieser Tag zu einer festen Größe in Neu Wulmstorf und darüber hinaus wird, an dem sich viele Unternehmen für soziale Einrichtungen einsetzen“, sagte Marco Hauschild vom Gewerbeverein Neu Wulmstorf.



Verschiedene Unternehmer aus Neu Wulmstorf und Umgebung stellten ihre Arbeitskraft zur Verfügung und unterstützten so die soziale Einrichtung LeA e.V. Foto: LeA

■ (mk) Neu Wulmstorf. Das Neubauvorhaben des Investors PNG an der Wulmstorfer Straße (rund 48 Reihenhäuser und circa 18 Wohnungen in einem Mehrfamilienhaus) hat in den letzten Monaten für Wirbel gesorgt. Auf der Sitzung des Bauausschusses im Sommer schlug das Projekt hohe Wellen. Bis auf ihren Bau-Experten Thomas Grambow votierte die SPD-Fraktion gegen die Umsetzung der Neubausiedlung in der Nähe der Luther-Gemeinde. Letztere zeigte sich über die Behandlung der Pläne, ohne dass ihre Vertreter zur Sitzung eingeladen waren, verärgert. Nun konkretisierte die Luthergemeinde in einer Stellungnahme des Kirchenvorstandes ihre Vorstellungen zur Erschließung eines Wohngebietes südlich der Lutherkirche. Grundsätzlich begrüße der Kirchenvorstand die Bebauung des Areals süd-

Mietobergrenzen, so seien sie bei Neuvermietungen bindend (dynamischer Faktor). Damit der Wohnraum mit Recht als sozial deklariert werden könne, wäre bei den Wohnungen neben der Mietobergrenze auch auf die Größe der Grundfläche zu achten, heißt es in der Stellungnahme des Kirchenvorstandes. „In Anbindung an diese Auflage werden etwaige 1-Personenwohnungen unter den in Rede stehenden Wohnungen so gebaut, dass sie eine maximale Grundfläche von 50 m² haben, etwaige 2-Personen-Wohnungen so, dass sie eine maximale Grundfläche von 60 m² haben, etwaige 3-Personen-Wohnungen so, dass sie eine maximale Grundfläche von 75 m² haben, etwaige 4-Personen-Wohnungen so, dass sie eine maximale Grundfläche von 90 m² haben und etwaige 5-Personen-Wohnungen dergestalt, dass sie eine maximale

genüber stehe. Bei der Fläche müsse man sehr sensibel vorgehen, da es



SPD-Bau-Experte Thomas Grambow sieht das Bauvorhaben positiv Foto: SPD-UB Landkreis Harburg

sich für viele Bürger um einen identitätsstiftenden Ort handele. Viele Bürger würden in dem Kirchberg einen emotionalen Standort sehen. Die Frage der Bezahlbarkeit der Mieten sei wie von allen anderen Parteien ein wichtiges Kriterium im Falle einer Umsetzung. Darüber hinaus müsste beispielsweise auch die Zufahrt für das Neubaugebiet geregelt sein. Man müsse die Bevölkerung und die Kirche bei der Gestaltung des Wohngebietes mitnehmen. Aber vor der Klärung dieser Fragen, so Handtke, stehe eine sorgsame Abwägung, ob man dieses Neubaugebiet überhaupt benötige. Handtke betont: „Sorgfalt geht vor Eile. Die SPD will keine Bebauung um jeden Preis. Die SPD lässt sich zeitlich nicht unter Druck setzen.“ SPD-Parteifreund Grambow, der dem Projekt aufgeschlossener gegenüber steht, wünscht sich, dass der Investor PNG eine Tagespflegeeinrichtung in die Neu-Siedlung integriert. Er könne sich vorstellen, dass beispielsweise das DRK dafür in Frage käme, so Grambow. Die FDP begrüßt zwar eine mögliche innerörtliche Wohnbebauung, übt aber auch Kritik. Das Wohngebiet mit nur einem mehrgeschossigen Gebäude zu bebauen und den Rest mit Reihenhäusern zu bestücken, entspreche nicht den Vorstellungen der FDP. In der Bahnhofstraße wurde der Fehler gemacht. Daraus sollten alle lernen, sagt der FDP-Ortsverbandsvorsitzende Peter Kurland. Drei Mehrfamilienhäuser an der Wulmstorfer Straße wären angemessen. Wichtig sei auch die Bereitstellung von bezahlbaren Wohnungen, so der FDP-Mann. „Eine Einzimmerwohnung muss nicht 50 m² haben; 35 m² reichen auch. Die Miete reduziert sich dementsprechend. Ein Mietwohnungsgrößen-Mix sollte realisiert werden. Auch die Errichtung von 48 Reihenhäusern sollte überdacht werden. Manchmal ist weniger mehr. Im hinteren, westlichen Bereich des Baugebietes sollten auch attraktive Reihenhäuser mit Breiten von sechs bis sieben Metern errichtet werden. Uniforme Fassaden reduzieren die Attraktivität“, erläutert Kurland. FDP-Kritik entzündete sich auch an der Rodung aller Bäume. Der vorhandene Baumbestand und die vorhandenen Höhenunterschiede (Topografie) im Baugebiet machten den besonderen Charme des Areals aus, so Kurland. Keine Probleme mit dem Projekt habe die UWG. Neben der Schaffung von bezahlbarem Wohnraum und der Aufhebung der Randlage der Kirche, würden durch das Neubaugebiet auch mehr Parkplätze für die dort ansässige Kita zur Verfügung stehen. Auch mehr Stellplätze für Besucher von Veranstaltungen der Luthergemeinde wären vorhanden, erklärte der UWG-Fraktionsvorsitzende Jan Lüdemann.



Am Kirchberg plant Investor PNG ein Neubaugebiet.

Foto: Kurland

lich der Lutherkirche, erklärte der Vorsitzende des Kirchenvorstandes der Lutherkirchengemeinde Neu Wulmstorf, Wilfried Hochfeld. Die Lutherkirchengemeinde sei durch die Aufgabe des Standortes in der Wilhelm-Busch-Straße an den Rand des Ortes gerückt. Durch die bauliche Erschließung des an das Kirchengelände angrenzenden Grundstückes rücke man wieder dichter ans Zentrum, so Hochfeld.

Unter dem Schlagwort eines „diakonischen Fußabdruckes“ zählt Hochfeld aber Bedingungen auf, die erfüllt werden müssten. „Unbedingt erstrebenswert ist es für uns allerdings, dass der exponierten Lage dieses Baugebietes bei der Erschließung entsprochen wird. Direkt neben der Kirche ist eine kirchenverträgliche, besser noch kirchenaffine Bebauung mehr als wünschenswert. Um diese Qualität von Kirchlichkeit zu beschreiben, benutzt der Kirchenvorstand die Formel vom diakonischen Fußabdruck. Heißt: Es ist sehr angebracht, dass dort auch solche Wohneinheiten entstehen, die zu besonderen Bedingungen vermietet werden. Um das Etikett „bezahlbaren Wohnraum“ mit einigem Recht zu gebrauchen, sind genaue rechtliche Bestimmungen zielführend: Einige Wohneinheiten werden Mietern zu einem Mietzins überlassen, der – um Sozialverträglichkeit wirklich zu fixieren – angelehnt ist an die vom Landkreis Harburg definierten angemessenen Unterkunftskosten. Die Angemessenheit von Unterkunftskosten orientiert sich im Landkreis Harburg mangels anderer möglicher Kriterien an den äußersten Grenzen der Wohngeldtabelle“, erläutert Hochfeld.

Es sei unbedingt erstrebenswert, dass die Verpflichtung zu dieser Mietobergrenze auf einen längeren Zeitraum (beispielsweise 20 Jahre) terminiert wird und juristisch festgeschrieben wird. Definiert der Landkreis Harburg neue



SPD-Fraktionschef Tobias Handtke steht dem Projekt mehr als reserviert gegenüber Foto: Gabi Rottes

Grundfläche von 100 m² haben“, listet Hochfeld auf. Diakonischer Fußabdruck bedeute für die Luthergemeinde weiterhin: Das soziale Profil des neuen Wohngebietes müsse signifikant sein: Der Fußabdruck soll mehr Elefantenuß als Katzentatze sein. Es sei unbedingt erstrebenswert, dass dort – möglicherweise neben anderer Bauungsformen – Mehrfamilienhäuser errichtet werden. 50 Prozent der Wohneinheiten sollten in Mehrfamilienhäusern liegen. Wiederum 50 Prozent von ihnen sollten im oben beschriebenen Sinne sozial verträglich sein, so Hochfeld. Abschließend betont Hochfeld: „Unsere Stellungnahme ist eine kirchlich-diakonische Stimme, die auf dem Wohnungsmarkt bitter nötig ist. In Neu Wulmstorf ist bezahlbarer oder gar sozialer Wohnraum Mangelware;...Würde dort ohne diakonischen Fußabdruck gebaut oder mit dem Stichwort bezahlbarer Wohnraum Etikettenschwindel betrieben, wären wir keine Unterstützer eines solchen Projektes.“ Auf Nachfrage des RUF erklärte der SPD-Fraktionsvorsitzende Tobias Handtke, dass seine Partei dem Projekt am Kirchberg äußerst reserviert, eigentlich schon skeptisch ge-

SORGENFREI BUCHEN BIS 1 WOCHEN VOR ANREISE KOSTENFREI STORNIEREN

LEIPZIGER ZOO SPECIAL
Bekannt aus der erfolgreichen Zoo-Doku-Soap „Elefant, Tiger & Co“

Ihr Hotel bietet Ihnen eine **optimale Ausgangsposition** für Ihre Erkundungstouren: ganz egal ob in die **Leipziger Innenstadt**, zum **Zoo** oder zum **Völkerschlachtdenkmal**.

FÜR SIE INKLUSIVE

- 3 Übernachtungen im 3-Sterne Superior Hotel LOGINN by ACHAT in Leipzig
- Umfangreiches Frühstück
- Eintritt in den Zoo Leipzig
- Zimmer verfügen über einen Flachbild-TV, Wasserkocher sowie ein eigenes Bad mit Dusche, Haartrockner und Pflegeprodukten

*Preis p.P. in EUR bei Doppelbelegung. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten.
Veranstalter: AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.

UNSERE SPEZIALPREISE*

Doppelzimmer **149 EUR** p.P.
Kinder ab 7 Jahren im Zustellbett (bei 2 Vollzahlern im Zimmer) 40 EUR
Einzelbelegung auf Anfrage.

Reisetermine

01.10. - 04.10.20
08.10. - 11.10.20
22.10. - 25.10.20
29.10. - 01.11.20
05.11. - 08.11.20
12.11. - 15.11.20

Deutschland-Urlaub mit Eigenanreise

0800 - 2 86 87 63
(gebührenfrei)

STICHWORT: 1549



Sie setzen Bäder professionell und perfekt in Szene

Seit 30 Jahren vertrauen Kunden auf das Stader Badstudio Röndigs

Die professionelle Bandsanierung ist untrennbar mit dem Namen Röndigs verbunden, denn das Familienunternehmen hat sich darauf spezialisiert, aus Bädern, die in die Jahre gekommen sind, vom Boden bis zur Decke individuelle Wohlfühlöasen zu zaubern. Seit mittlerweile 30 Jahren vertrauen Kunden auf die Kompetenz des Badstudios Röndigs, dessen Team sich mit ebenso professioneller wie kreativer computergestützter Planung und mit der Liebe zum Detail, präzisen Installationen und exzellentem Service

weit über Stade hinaus einen Namen gemacht hat. „Wir setzen nicht nur individuelle Bäder um, wir betreuen unsere Kunden auch langfristig“, sagt Seniorchef Wilfried Röndigs, der den Grundstein für das heute erfolgreiche mittelständische Unternehmen legte. Die Badpros punkten außerdem mit dem durchgeplanten und mit allen Gewerken perfekt terminierten Angebot „Alles aus einer Hand“. Vorteil für die Kunden: Sie haben in Röndigs einen Ansprechpartner, der sich um alles kümmert, und so die Gewissheit,

dass sich die Baustelle im Haus termingerechtes ins neue Wunschbad verwandelt. Natürlich kennen die Badpros immer die aktuellen Trends. So sind Badewannen derzeit fast out. Die Kunden wünschen sich stattdessen ebenerdige Duschen mit Seitenwänden aus beschichtetem Sicherheitsglas und geräumige Kabinen, weiß Seniorchef Wilfried Röndigs.

Röndigs-Spezial: Sanierung während Kunden urlauben

Das immer stärker nachgefragte Highlight-Angebot ist das Röndigs-Spezial, nämlich das Angebot des Sanitär-Fach- und Meisterbetriebs: Fahren Sie in Urlaub. Wir renovieren derweil ihr Badezimmer. Während der Kunde sich erholt, legen die Röndigs-Pros fachgerecht los und setzen pünktlich und zum Festpreis um, was sich der Kunde gewünscht hat. Kein Wunder also, dass Röndigs schon vom Fachverband „Mein Bad“ mit dem Preis „Badspezialist des Jahres“ ausgezeichnet worden ist. Den Blick auf die Zukunft hat der 69-Jährige auch im Familienbetrieb gerichtet. Da er sich peu à peu aus dem Unternehmen zurückziehen will, wird Sohn Karsten demnächst das Ruder übernehmen und die Geschicke des Familienunternehmens lenken, dem derzeit 17 Mitarbeiter sowie zwei Auszubildende



Das Röndigs-Team versteht sein Handwerk, liefert professionelle Arbeit in verlässlicher Zeit ab. Dank des „Room-clean“-Konzeptes sogar fast staubfrei.



Immer am Puls der neuesten Entwicklungen: Wilfried Röndigs senior und Sohn Karsten präsentieren in ihrer Ausstellung in Stade das neueste Duschformat: eine Infrarot-Duschkabine. Das Modul liefert sanfte Wärme – gut gegen Rückenverspannungen. „Wirklich angenehm“, bestätigt Karsten Röndigs, der auf dem Weg ist, die Gesamtleitung des Unternehmens zu übernehmen, da sich Wilfried Röndigs peu à peu aus dem Geschäftsleben zurückziehen will.



In diesem Ambiente fühlt man sich wohl. Besonderes Highlight ist die fugenlose, mit einem Motiv (jedes ist möglich) versehene Duschwand aus pflegeleichten Resopalplatten. Diese Renovierungsmethode ist sehr beliebt, sagt Wilfried Röndigs. Die Nachfrage nach Badrenovierungen allgemein, vor allem nach dem Röndigs-Spezial, nämlich der Renovierung, während der Kunde in Urlaub ist, steigt stetig. Deshalb wurde das Röndigs-Fachplanerteam jetzt auf drei Mitarbeiter aufgestockt.

Für alle **Duschabtrennungen** gekauft im Zeitraum vom 1.10. – 10.10.2020 ist der **Einbau kostenlos!**

400 m² Ausstellung
40 Musterbäder

Alles aus einer Hand mit Festpreisgarantie. Fahren Sie in den Urlaub!

WIR MACHEN DAS BAD!

IN NUR 5 SCHRITTEN ZUM TRAUMBAD!

Mit einem Klick auf www.badstudio-roendigs.de sehen Sie im Film wie wir in 5 Schritten Ihr Bad gestalten.

Kalkulieren Sie selbst vorab mit unserem **Bad-Budgetrechner** Ihr Traumbad. **NEU**

1. Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, besuchen Sie unsere Ausstellung, oder rufen Sie uns einfach an.

2. Wir kommen zu Ihnen nach Hause, notieren Ihre Wünsche und messen Ihr Bad aus.

3. Nun beginnt in unserem Büro die Vorplanung: Hier berechnen wir alle Kosten für Verlegematerial und Handwerkerleistungen. Das gilt für alle in Frage kommenden Handwerker wie z.B. Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maurer, Maler, Tischler, Zimmermann, Fensterbauer usw.

4. Nach der Kostenermittlung vereinbaren wir einen Termin mit Ihnen, möglichst mit Ihrem Partner, bei

uns in der Ausstellung. Hier beginnt nun die eigentliche Planung und Beratung. In aller Ruhe suchen wir mit Ihnen alle Artikel aus und planen speziell nach Ihrem Bedarf und Ihren Wünschen Ihr individuelles Badezimmer – auch barrierefrei. Wenn alles ausgesucht ist, bekommen Sie von uns sofort einen Festpreis für Ihr komplettes Traumbad.

5. Nach Ihrer positiven Entscheidung legen wir so-

gleich einen Einbautermin fest. Wir renovieren staubfrei mit Auslegung von Schutzvlies auf allen Laufwegen und Treppen. Für die Staubabsaugung benutzen wir einen Airclean (einen großen Staubsauger mit Wasserspülung), in Verbindung mit speziellen Staubschutztüren. Die komplette Renovierung, mit allen Gewerken, dauert je nach Größe des Bades ca. 6 bis 10 Arbeitstage und Sie haben nur einen Ansprechpartner.

Badstudio Röndigs GmbH und Co. KG • Carl-Benz-Straße 5 • 21684 Stade • Telefon 0 41 41 / 6 30 55

Reise & Freizeit

DA GEHEN WIR HIN!

ACHTUNG wichtiger Hinweis für unsere Anzeigenkunden:
Der **Anzeigenschluss** für die
nächste Woche (Samstag, 3. Oktober)
ist bereits am **30.09.20, um 15.00 Uhr**

der neue
RUF

da' Ricci & Toli

Lührsweg 17
21217 Seevetal-Bullenhausen
Tel. 040 / 85 40 11 29
Dienstag - Sonntag 15 - 22 Uhr

Um Reservierung wird gebeten!

**ITALIENISCHER
ABEND**

Mit Live Musik
von Roberto
3.10.20, ab 19 Uhr

und delizioses
kalt/warm Buffet.



**Wir fahren
wieder!**

Personenschiffahrt Jürgen Wilcke
Fahrgastschiff „LÜNEBURGER HEIDE“
Buchenweg 14, 21380 Ardenburg
info@personenschiffahrt-wilcke.de
Tel. 0 41 39 / 62 85

**SCHMETTERLINGS
PARK**
täglich
von 10
bis 17 Uhr
geöffnet.



Buchholz/Seppensen
Zum Mühlenteich 2
www.alaris-schmetterlingspark.de

**ABENTEUER LABYRINTH
LÜNEBURGER HEIDE**

**WIR HABEN WIEDER
FÜR EUCH GEÖFFNET!**

**NEU IN 2020:
„ZWERGENRALLYE“
& „PIT-PAT-ANLAGE“**

Gausscher Bogen 4/Horstfeldweg
29646 Bispingen
Telefon: 0159/01 69 19 13
www.abenteuerlabyrinth.de

**OrchIDEEN
GARTEN**
...botanische Vielfalt entdecken

**Europas größte OrchIDEENZucht
auf über 4500 m²!**

Café: Mi.-So. 10-17 Uhr
- Eintritt kostenlos -

21368 Dahlenburg
Tel. 0049(0)5851-266
www.orchideengarten.de

Restaurant & Café -Thomas & Inka Soltau-

Landhaus Jägerhof
Elbestorfer Heuweg 12-14, 21149 HH-Hausbruch, Tel.: 040 - 796 20 15

Weihnachts-Brunch 1. & 2. Weihnachtstag
a Pers. € 25,80

Weihnachts-Menü 1. & 2. Weihnachtstag
Große Menü-Karte

Silvester-Büfett Pers. € 22,80
incl. Empfangs-Sekt Einlass 18⁰⁰
und 1 Berliner Büfett 19-21⁰⁰
ab 22⁰⁰ geschlossen

Bei uns dürfen Sie
Veranstaltungen, aller Art
durchführen!!

Unter Beachtung der Corona-Verordnung!!

In unserem Hause dürfen
bis zu 50 Personen feiern
mit Büfett oder Menü & Musik
bis zu 120 Personen tagen
an festgelegten Plätzen

Thementag „Ernte und Ernährung“ im Freilichtmuseum am Kiekeberg.

Vom Feld bis auf den Teller.
Ob dreschen, einpflanzen, einkochen oder räuchern: am Sonntag, dem 27. September, dreht sich am Kiekeberg alles um Ernte und Ernährung der Vergangenheit. Die Darsteller der Gelebte Geschichte kochen in den Häusern wie vor hundert Jahren und für Kinder gibt es Mitmachaktionen, wie Brötchen backen im Lehmbackofen.



www.kiekeberg-museum.de

So, 27. September, 10-18 Uhr
Eintritt: 9 Euro



Freilichtmuseum
am Kiekeberg.

Eintritt frei
unter 18 Jahren

Ein Flachwaggon am Lotsekai

Im Museumshafen wird der dritte Waggon aufgestellt

■ (pm) Harburg. Aller guten Dinge sind drei: Der „Flachwaggon“, Modell Klms440, wird am Montag, 28. September angeliefert und per Mobilkran am Lotsekai im Harburger Binnenhafen aufgestellt. 12,8 m lang, 12,2 Tonnen Eigengewicht, 28,3 Quadratmeter Ladefläche, mit Bremser-Plattform. Gebaut zwischen den Kriegen, wird der Neuzugang in der zum Kran-Ensemble gehörigen „Eisenbahnabteilung“ die modernste Form des Stückgut-Transportes zeigen: Nämlich, indem man gefüllte Container auf ihm verladen kann. Den vorhandenen Schiebewand-Waggon konnte man immerhin mit Paletten und Gabelstapler von der Seite beladen, während der alte G-Waggon nur eine kleine Tür für Handverladung hat. Der Flachwaggon lief jahrzehntelang bei den Haindl Papierwerken Walsum, bevor er im Verein „His-

torischer Schienenverkehr Wesel e.V.“ eine Bleibe fand. Von dort



Der Flachwaggon, ein neues altes Stück Eisenbahngeschichte in Harburg
Foto: Museumshafen Harburg

kommt er auf dem Straßenweg nach Hamburg, ist er doch nicht mehr zugelassen für die Schiene. Das macht aber nichts, weil der

Flachwaggon am Lotsekai auf einem verbliebenen Stück Schiene

schichte Harburgs – und ganz praktisch als Lagerfläche: für einen Container und für den Greifer (die Baggerschaufel) des Liebherr-Portaldrehkrans. Wer als Zaungast die Ankunft und Verladung des Waggons miterleben möchte, ist dazu eingeladen. Geplante Kran-Zeit ist 18 Uhr. Der Waggon braucht einen neuen Holzboden, Konservierung „im alten Stil“ und eine Aufstiegstreppe. Diese Arbeiten und alles Weitere rund um die Waggons, Krane und Schiffe werden im Verein regelmäßig beim „Hafenarbeitstag“ immer am 3. Samstag im Monat durchgeführt. Mitmacher und Zuschauer sind immer herzlich willkommen zwischen 10 und 16 Uhr. Am Samstag, 19. September werden der Greifer und der Container mit dem Kulturkran angehoben und beiseitegestellt, um Platz für den kommenden Flachwaggon zu schaffen.

Freude bei den Liederfreunden

Wieder gemeinsames Singen möglich

■ (pm) Marmstorf. „Hurra – wir dürfen wieder in Gemeinschaft singen!“ freuen sich die Liederfreunde Marmstorf, denn sie dürfen sich nach fünf Monaten „Corona-Tiefschlaf“ wieder zum Singen in der Gruppe reffen. In Ermangelung eines passenden Freiland- oder ausreichend großen belüftbaren Probenraumes geriet die Singpause länger als gedacht. Nun dürfen die Liederfreunde sich in der Auferstehungskirche Marmstorf zum Gemeinschaftssingen treffen, natürlich mit entsprechenden Abstandsregeln und Schutzmaßnahmen. „Da kommen Glücksgefühle auf,

auch wenn die Einschränkungen und Auflagen ein echtes gemeinschaftliches Chorsingen behindern. Durch die großen Abstände zueinander wird der Nachbarsänger nur wenig gehört. Dadurch entsteht quasi eine Gruppe von Solosängern. Das ist eine besondere Erfahrung“, so die 1. Vorsitzende Ute Eckmann. Bislang trauen sich nur 20 der 45 Aktiven der Liederfreunde, an den Proben teilzunehmen, da viele Mitglieder der sogenannten gefährdeten Personengruppe angehören. Aber ein Anfang ist gemacht und alle hoffen auf eine baldige uneingeschränkte Zukunft!



Gewöhnungsbedürftig: Singen mit Abstand

Foto: Liederfreunde

Das ist wieder erlaubt

Lockerungen machen wieder Mut

■ (gd) Hausbruch. Nahezu wöchentlicher ändern sich die Corona-Verordnungen. Wer blickt da noch durch? Für Thomas Soltau, Inhaber des „Landhaus Jägerhof“ in Hausbruch, ist dies eine echte Herausforderung. Besonders hart haben die Einschränkungen der letzten Monate vor allen Dingen die Gastronomie und Eventbranche getroffen. Events im großen Stil und mit vielen Personen waren zeitweise (zumindest in geschlossenen Räumen) so gut wie unmöglich. Doch nun, wenn auch nur ganz langsam, geht es wieder zurück in so etwas wie eine Normalität. „Wir durften zwar am 16. Mai unter Einhaltung strenger Hygienemaßnahmen und mit erheblichen Einschränkungen unseren Restaurantbetrieb wieder aufnehmen, was allerdings noch immer finanzielle Einbußen zur Folge hat“, erklärt der Gastronom. Mit einem Verkaufswagen für leckere Fischbrötchen vor seinem Restaurant konnte Thomas Soltau die Verluste zwar etwas abfedern, doch es war letztendlich nicht mehr als nur ein Tropfen auf den heißen Stein. Seit dem 15. September, so der Restaurantbetreiber, gibt es einige Lockerungen, die kleinere Veranstaltungen, zum Beispiel Hoch-

zeitsfeiern oder auch die beliebten Bingo-Abende, wieder ermöglichen und damit Mut machen. So dürfen laut der derzeit gültigen Verordnung in geschlossenen Räumen, ohne feste Sitzplätze und ohne Alkoholausschank, bis zu 100 Personen zusammenkommen – und mit Alkoholausschank bis zu 50 Personen. Auch für Hochzeitsfeiern gelten die allgemeinen Kontaktregeln. Ohne Abstand dürfen höchstens 10 Personen aus beliebig vielen Haushalten an einem Tisch sitzen oder anderweitig zusammenkommen. „Es darf Musik gespielt werden, aber Tanzen ist nicht erlaubt“, erklärt Thomas Soltau, „aber auf dem Stuhl sitzen und mit dem Hintern wackeln, das geht“, fügt er mit einem Lächeln hinzu. Zur Bühne oder Band muss jedoch ein Mindestabstand von 2,5 Metern eingehalten werden. Selbstverständlich möchte Thomas Soltau jetzt die neuen Lockerungen nutzen, um seinen Gästen endlich wieder mehr gastronomische Highlights zu bieten. So stehen beispielsweise für die nächsten Wochen – der Oktoberfestzeit – wieder diverse Schmankeleien und bayrische Spezialitäten mit auf der Speise- und Getränkekarte.



Wenn das Wetter es erlaubt, wird Thomas Soltau noch bis zum Spätherbst leckere Fischbrötchen vor seinem Restaurant anbieten
Foto: gd

Unsere nächsten Sonderseiten



„Reise & Freizeit“
erscheinen
am 30. Oktober.

Viele nützliche Tipps und Trends für Ihren Urlaub und die Planung fürs Wochenende.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein?
Dann kontaktieren Sie uns:
unter ☎ 040 70 10 17 26
k.jantzen@neuerruf.de



Es wird gemacht, was am dringlichsten sei

Geh- und Radwege sollen modernisiert werden

■ (mk) Süderelbe. Die Grünen hatten in den letzten Jahren des öfteren den maroden Zustand der Geh- und Radwege auf dem Deich entlang den Straßen Moorburger Elbdeich-Hohenwischer Straße-Vierzigstücken-Hasselwerderstraße und Neuenfelder Straße kritisiert. Auf der Sitzung des Regionalausschusses Süderelbe am 23. September nahmen die zuständigen Stellen nun endlich Stellung zu den Vorwürfen. Deutlich wurde aus den Vorträgen der Referenten von Hamburg Port Authority (HPA) und Tiefbau (Bezirk Harburg) vor allem eines: Bei der Zuständigkeit für die Wartung der Deiche herrscht in Süderelbe „Kleinstaaterei“. Hier ist ein bisschen die HPA zuständig, dort wurschtelt der Bezirk Harburg herum, an anderer Stelle hat wiederum der Landesbetrieb Immobilienmanagement und Grundvermögen (LIG) das Sagen. Ein umfassendes Sanierungsprogramm für die immer stärker frequentierten Geh- und Radwege auf den Deichen kann da nicht gedeihen. Zu stark sind die Eigeninteressen der jeweiligen Stellen. In aller Deutlichkeit hat das keiner der Referenten auf der jüngsten Sitzung gesagt, aber wer ge-

nau hinhörte, konnte es bei den Ausführungen schon vernehmen. Angesichts des „behördlichen Flickenteppichs“ ist es kein Wunder, dass die Geh- und Radwege ein kümmerliches Dasein fristen. Es würde immer das gemacht, was wirklich am dringlichsten sei, erklärte ein Referent offen. Immerhin gibt es einen Lichtblick: HPA-Referent Henning Ratjens konnte für den Deichkronenweg auf dem Deich am Neuenfelder Fährdeich teilweisen Vollzug vermelden. Angesichts des Unmuts über den Zustand des Deichkronenweges verständigten sich im Mai 2019 nach einem Ortstermin Vertreter der Senatskanzlei, des Bezirkes Harburg und HPA auf dessen Instandsetzung. Zudem wurde ebenfalls eine Modernisierung des Neuenfelder Fährdeiches ins Auge gefasst. Nach Bereitstellung der finanziellen Mittel (200.000 Euro für 1,7 km) ging es bereits 2019 los: Ein Teilbereich des Weges wurde vom Bewuchs befreit. Überdies wurde für den Neuenfelder Fährdeich die Höchstgeschwindigkeit auf 30 km veranlasst. Ein Durchfahrtsverbot für Fahrzeuge über 7,5 Tonnen (Anlieger frei) wurde auch verfügt. Beide Maßnahmen wurden in Ab-



HPA-Referent Henning Ratjens äußerte sich zu dem Zustand der Geh- und Radwege auf den Deichen

Foto: mk
stimmung mit der Polizei vorgenommen. Aber zurück zum Deichkronenweg. Seit Juli 2020 wird die alte Pflasterung durch neue Verbundsteine ersetzt. Im östlichen Bereich soll der Weg nun bis zu 1,20 Meter breit werden, im südlichen Teil sogar bis 1,50 Meter, erläuterte Rätgen. Trotz der Modernisierung, die sich voraussichtlich noch bis 2021 hinzieht, stellt der Deichkronenweg aber nach wie vor keinen öffentlich-gewidmeten Geh- und Radweg dar. Da-

mit der Weg den geltenden Kriterien entspricht, müsste vom Deich eine beträchtliche Schicht abgetragen werden. Dies ginge aber aus Gründen des Hochwasser- und Denkmalschutzes nicht, erklärte Ratjens. Vertreter der Bürgervertretung Neuenfelde-Cranz-Francop schüttelten angesichts dieser Ausführungen mit dem Kopf. Positiv zu bewerten sei, dass sich im Bezirkssamt wirklich etwas in den Fragen „Instandsetzung des Deichkronenweges zwischen Neuenfelde und Moorburg“ bewegte. „Hoffentlich kommt es dann auch dazu, dass die Zuständigkeit für diesen alten Deich bei nur einer Behörde liegt, und da wäre die Sache wohl am besten beim Bezirk aufgehoben. Bedauerlich ist auch, dass es sowohl für den Deichkronenweg am Neuenfelder Fährdeich wie auch für den Deichkronenweg zwischen Neuenfelde und Moorburg keine öffentliche Widmung als Fuß-/Gehweg geben wird. Beim zuerst genannten Weg steht die Hochwasserschutzfunktion des Deiches und beim zweiten der Denkmalschutz einer Widmung entgegen“, sagte später der Sprecher der Bürgervertretung, Manfred Hoffmann.



Der Deichkronenweg im Bereich des Neuenfelder Fährdeiches wird zurzeit modernisiert

Foto: W. Marsand

BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, oder wir erarbeiten gemeinsam Ihre individuell gestalteten Anzeigen.

Rufen Sie uns einfach an.



Tel.: 040/70 10 17-0

Der erste Schritt ins Berufsleben

Berufsausbildung mit Zukunftsperspektive

■ (gd) Neu Wulmstorf. „Gern hätten wir in diesem Jahr noch mehr Auszubildende eingestellt“, erklärt Ste-

phanie Beier, Geschäftsführerin bei EDEKA Warncke's Frischecenter in Neugraben. Insgesamt sechs Azubis – jeweils drei in Neugraben und in Neu Wulmstorf – hatten am Montag, dem 3. August, ihren ersten Arbeitstag (der eigentlich noch gar keiner war). Und der erste Arbeitstag ist bei Warncke immer etwas Besonderes. „Es ist uns wichtig, dass sich die neuen Azubis mit der Philosophie des Unternehmens vertraut machen. So erkennen die Azubis auch, welche Perspektiven sich mit der Ausbildung in unserem Unternehmen verbinden“, so die Geschäftsführerin. Überraschend für Stephanie Beier war, dass übereinstimmend alle Neulinge den Wunsch haben, sich später einmal selbstständig zu machen.



Schon allein die Begrüßung der neuen Azubis durch Stephanie Beier (re.) und Francesca Casagrande, Marktleiterin in Neu Wulmstorf, ist etwas Besonderes

Foto: ein

phanie Beier, Geschäftsführerin bei EDEKA Warncke's Frischecenter in Neugraben. Insgesamt sechs Azubis – jeweils drei in Neugraben und in Neu Wulmstorf – hatten am Montag, dem 3. August, ihren ersten Arbeitstag (der eigentlich noch gar keiner war). Und der erste Arbeitstag ist bei Warncke immer etwas Besonderes. „Es ist uns wichtig, dass sich die neuen Azubis mit der Philosophie des Unternehmens vertraut machen. So erkennen die Azubis auch, welche Perspektiven sich mit der Ausbildung in unserem Unternehmen verbinden“, so die Geschäftsführerin. Überraschend für Stephanie Beier war, dass übereinstimmend alle Neulinge den Wunsch haben, sich später einmal selbstständig zu machen. Nach der offiziellen Begrüßung durch die Geschäftsleitung und einem sich gegenseitigen Kennenlernen ging es dann gemeinsam (fast wie bei einem Schulausflug) zu einer Brauerei in der Region. Hier durften die neuen EDEKA-Mitarbeiter sogar an einer – aber wirklich nur kleinen – Verkostung teilnehmen. Im Laufe der Zeit werden die neuen Auszubildenden in alle Abteilungen des Unternehmens eingesetzt und Fachkenntnisse erwerben, natürlich

ren lernen, wie sich die Wünsche der Kunden am besten erkennen und natürlich auch erfüllen lassen. Zwei der drei neuen Azubis in Neugraben werden zunächst eine zweijährige Ausbildung zum Verkäufer, respektive zur Verkäuferin durchlaufen. Bei entsprechender Eignung und nach einem weiteren Ausbildungsjahr besteht die Möglichkeit, die Prüfung zum Einzelhandelskaufmann abzulegen. Die dritte Auszubildende möchte gern Handelsfachwirtin werden und muss dazu ebenfalls eine dreijährige Lehre absolvieren. Warum es in diesem Jahr nur insgesamt sechs Auszubildende sind, die bei Warncke ins Berufsleben starten, hängt eventuell mit der Pandemie und der damit verspäteten Zeugnisvergabe zusammen, wie Stephanie Beier vermutet. So mancher Schulabgänger hat sich daher zunächst vielleicht für ein „freiwilliges Jahr“ in einer sozialen Einrichtung entschieden. „Ansonsten hat Corona keinen Einfluss auf die Ausbildung bei uns. Alles wird so laufen wie auch bei den vorhergehenden Jahrgängen – mit einer Ausnahme – die Berichtshefte werden jetzt digital geführt“, verrät die Geschäftsführerin.

Kleinkunstserie beginnt wieder

Anna Haentjens kommt nach Moorburg

■ (mk) Moorburg. Nachdem der kulturelle Betrieb mit „Kunst & Kirschen“ und zwei klassischen Musikveranstaltungen bei Moorburger Art langsam wieder begonnen hat, schließt nun auch die beliebte Kleinkunstserie „Sonntags um Fünf“ an. Mit Anna Haentjens konnte der gemeinnützige Verein eine außergewöhnliche Chansonette gewinnen, die mit ihrem Programm „Chansons d'amour“ am 27. September ab 17 Uhr im Moorburger Elbdeich 263, 21079 Hamburg einen genauso fröhlich-bunten wie besinnlichen Strauß von deutschen, französischen und englischen Liebesliedern aus tausend Jahren Menschheitsgeschichte mitbringt. Begleitet wird sie vom Pianisten Ulrich Stolpmann. In das weitreichende Repertoire, das

in der ungewöhnlichen Atmosphäre eines vom Heuboden in ein übergroßes Wohnzimmer umgebauten Raum zu hören sein wird, gehören Lieder von Marlene Dietrich über Elvis Presly bis hin zu Jaques Brel, Udo Jürgens und Marilyn Monroe. Dazu kommen Lieder nach Texten von Brecht bis Ringelnatz. Der Eintritt beträgt inklusive Kaffee und Gebäck 12 Euro. Da die Anzahl der Besucher begrenzt ist, bitten die Veranstalter (Moorburger Art e.V. in Kooperation mit dem Förderverein der Hamburger Camerata e.V.) um Anmeldung per E-Mail unter post@moorburger-art.de. Verbindliche Reservierungen unter post@moorburger-art.de oder 040 7402497. Weitere Infos: www.moorburger-art.de.



Mit Anna Haentjens tritt am 27. September im „Sonntags um Fünf“ eine außergewöhnliche Chansonette auf

Foto: Karin Gabriel



7 JAHRE GARANTIE*

Tschüss, Mehrwertsteuer.

Bei den meisten Kia Modellen jetzt 16 % MwSt. sparen.¹

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

KIA

The Power to Surprise

Die Bundesregierung senkt die Mehrwertsteuer von 19 auf 16 %. 3 % weniger reichen uns nicht, deshalb sparen Sie bei Kia jetzt weitere 16 % bei den meisten Kia Modellen. Zum Beispiel bei dem Kia Sportage, der durch viel Stauraum, eine umfassende Serienausstattung und seine intelligenten Assistenzsysteme² begeistert. Immer mit dabei: die 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie*, das Kia Qualitätsversprechen.

Dämmerungssensor • Rückfahrkamera² • Geschwindigkeitsregelanlage² • Bergabfahrlilfe² • Kia UVO® Connect³ • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia Sportage MJ 21 (Benzin oder Diesel, Schaltgetriebe oder Automatik), 130 kW (177 PS), in l/100 km: innerorts 9,5; außerorts 6,2; kombiniert 7,4. CO₂-Emission: kombiniert 170 g/km. Effizienzklasse: D.⁴

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den Kia Sportage bei einer Probefahrt.



AUTOHAUS BOLLBUCK KG

Cuxhavener Str. 256-258 · 21149 Hamburg
Tel. 040/70 1033-60 · Telefax 040/70 1033-66
Mail: info@bollbuck.de · Internet: www.bollbuck.de

* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter www.kia.com/de/garantie

1 Wir gewähren Ihnen im Aktionszeitraum vom 01.07.2020 bis 30.09.2020 bei Kauf eines noch nicht zugelassenen neuen Kia Fahrzeugs mit Ausnahme von Elektro- und Plug-in-Hybrid-Fahrzeugen, allen ATTRACT Versionen, Stinger und dem Sorento Modelljahr 2021 einen Nachlass auf den Bruttokaufpreis in Höhe von 13,79 %. Maßgeblich ist der Tag des Abschlusses des Kaufvertrages. Nachlass ist im ausgezeichneten Preis nicht enthalten und wird auf der Rechnung abgezogen. Keine Barauszahlung, Nachlass wird pro Kunde nur einmal gewährt. Angebot nur gültig für Privatkunden, die nicht zum Vorsteuerabzug berechtigt sind, nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsfördermaßnahmen und Aktionen.

2 Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.

3 Informations- und Steuerungs-Dienst für Ihren Kia; Smartphone mit iOS- oder Android-Betriebssystem und Mobilfunkvertrag mit Datenoption, durch den zusätzliche Kosten entstehen, erforderlich. Einzelheiten zu Funktionsweise und Nutzungsbedingungen erfahren Sie bei Ihrem Kia Partner und auf kia.com. Die Dienste stehen für eine Laufzeit von sieben Jahren nach Erstzulassung kostenfrei zur Verfügung und können während der Laufzeit inhaltlichen Änderungen unterliegen.

4 Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.

Gabriele Hadler wurde zum Ehrenmitglied ernannt

Jahreshauptversammlung des Schützenvereins Neugraben-Scheideholz fand statt

■ (mk) Neugraben-Scheideholz. Wie alle Veranstaltungen der jüngeren Vergangenheit stand auch die ursprünglich für das Frühjahr angesetzte Jahreshauptversammlung 2020 unter dem Eindruck der Coronakrise. Angesichts der bestehenden Hygiene- und Abstandregeln und der Richtlinien der Allgemeinen Coronaverordnungen hatten die Mitglieder des Schützenvereins im Schützenheim Neugraben-Scheideholz die Tische für

die Vereinsmitglieder so gestellt, dass allen ein Sitzplatz mit dem erforderlichen Abstand zum Nachbarn angeboten werden konnte. Sichtlich erfreut, dass die Jahreshauptversammlung nun endlich stattfinden durfte, begrüßte der 2. Vorsitzende Gerald Siemen über 50 Vereinsmitglieder des Vereins. Neben der Organisation des Vereinslebens unter den gegenwärtigen Bedingungen diskutierte die Versammlung

unter anderem über die Anschaffung eines neuen Jugendluftgewehrs für die Disziplin „Stehend Freihand“, die Gründung einer Flintengruppe, den Umbau des Luftgewehrstandes auf elektronische Stände und den Ablauf künftiger Veranstaltungen, sowie dem vereinsinternen Oktoberfestnachmittag am Tag der Wiedervereinigung. Anschließend ernannte der 1. Vorsitzende Frank Schwarz zur Freude aller die Schützenschwester Gabri-

ele Hadler zum Ehrenmitglied. Zur Pause spendierte das amtierende Königspaar André Siebert und Yvonne Helmerichs den Mitgliedern Wiener Würstchen mit Brot. Gut gestärkt konnten im Anschluss alle Schützen turnusgemäß zur Wahl stehende Funktionsinhaber des geschäftsführenden sowie erweiterten Vorstandes in ihrem Aufgabenbereich bestätigt werden. Für den langjährigen Kommandeur und 1. Festleiter Ulf

Rosenthal, der nicht erneut kandidierte, wurden als Nachfolger Jürgen Milter zum Kommandeur und der zweite Festleiter Dennis Schulz zum 1. Festleiter vorgeschlagen und durch die Mitglieder gewählt. Spontan entschloss sich die Versammlung für eine Hutsammlung zur Anschaffung des Jugendluftgewehrs. Schützenbruder Thomas Neumann gab den Erlös aus zwei Flohmärkten als Spende für die Jugendabteilung dazu.



Gabriele Hadler ist zum neuen Ehrenmitglied ernannt worden.
Foto: Frank Schwarz

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

M.LADIG BAUGESCHÄFT
Bredenheder Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

- Neubau
- Maurer- & Betonarbeiten
- Altbausanierung
- An- & Umbauten
- Putzarbeiten
- Reparaturen

Baumpflege

Baumkommando
BAUMFÄLLUNG / BAUMPFLEGE

Ole Deter
Handelohr Str. 61 · 21256 Handeloh
Tel.: 04187/5505841 · Mobil: 0152/56773941
info@baumkommando.de

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³

Francooper Str. 60
21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien

Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34

Hamburger Str. 11
22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachrinnenreinigung
- Lfm. 1,99 Euro

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Wir kommen auch bei kleinen Schäden

Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!
Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung

Telefon:
040/333 73 630
20459 Hamburg

- Dachrinnen-Reinigung
- Fassaden-Reinigung (Maleralarbeiten)
- Dachreinigung und Imprägnierung
- Dachbeschichtung
- Schornsteinverkleidung

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB

ELEKTRO

- Beratung · Planung · Installation
- Erweiterung · Prüfung · Reparatur

Thomas Kerstan, Scharlberg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft

M&K

- Fenster
- Rollläden
- Innenausbau
- Plissees
- Türen
- Markisen
- Garagentore
- Terrassenbau (Holz & WPC)

04181 - 99 79 561

Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21266 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau - Neubau - Sanierung
Fliesenleger

www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Wir bauen Ihre Traumgärten
Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH

DZAFERI
GALABAU GmbH

- Gartenpflege
- Terrassen- und Wegebau
- Steinarbeiten
- Baum- und Heckenschnitt
- Winterdienst und vieles mehr

Tel.: 040-5354 5731
GaLaBau Dzaferi GmbH · Zürlkamp 23 · 21217 Seevetal
e-mail: info@galabau-dzaferi-gmbh.de · www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen · Vertikutieren
- Zäune setzen · Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 2949

Karl Honnens
Gartenservice Neu Wulmstorf
Vorbereitung für Hecken- und Sträucherschnitt
Tel.: 0171/4 76 22 01

Andreas Schmidke
Garten- und Landschaftsbau

- Rollrasen verlegen
- Gartenpflege · Pflasterarbeiten
- Heckenschnitt · Zäune aufstellen

Mobil: 0172/530 30 60
Büro: 04163/86 19 782

Gas- und Brennwerttechnik

BURGER Sanitärtechnik Bauklempnerei

- Sanitärtechnik · Heizungstechnik · Klempner
- TV-Kanaluntersuchung · Ingenieurbüro

Vogelhüttendeich 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040/75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Heizung · Sanitär · Klima · Solar **Notdienst 24 h**

LENGEMANN EGGERS Tel. 76 61 38-0

Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg
www.lengemann-eggert.de

ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR

RÜCKERT NOTDIENST
Heizungstechnik und Sanitär 040 75 11570

SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG

Heizung Sanitär Raumluft Kälte 24 Service

- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

a-p-e-l
Gas- und Sanitärtechnik
Reparaturen und Neuanlagen

MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE
HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

Gas · Heizung · Sanitär

PETER KELL
Gasheizung · Sanitär · Bäder
Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder - Gasheizung - Wasser - Spanndecken
- Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst

Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & co
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de

Beckendorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/77 37 39

RAGA GmbH

Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsinger Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040/768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Stants Öl- und Gasheizungsbau
Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
Solartechnik für Warmwasser
Moderne Badgestaltung · Brennwertechnik

Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Glaserei

GLASEREI Toni Lompa
Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN

24h-NOTDIENST für den Großraum Hamburg

www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHADEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN · WOHNEN MIT GLAS

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro HUG GmbH
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
☎ 701 70 11

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Küchen - Montagen - Reparaturen

Stiebing

Kleinstaufträge, Schornsteine beim Kühlschrank defekt, Schubkasten hängt oder löst sich auf, defekte Lampen, Wasserhahn und Spüle defekt, Arbeitsplatte hat Löcher, Elektrogeräte haben den Geist aufgegeben, neue Küche oder Umbau oder nur einmal wieder schön machen! Wir sind für Sie da!

SPRECHEN SIE UNS AN: 040 - 7 63 40 86
WWW.STIEBING-KUECHENMONTAGE.DE

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@malerei-hoermann.de

MALEREI LANGE

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Rolläden Haustürvordächer Markisen

Seit 40 Jahren immer für Sie da!

HEIWIE

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Nickel ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Markisen für die Sonnenseiten des Lebens
Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35
Telefax 7 00 46 77
www.nickel-gmbh.info

Rotermund

- Rollläden
- Markisen
- Terrassendächer

Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH 40 Jahre Qualität, sprechen für sich

Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)

Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN TISCHLEREI

Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr

Jan Stölken gmbh
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

SENIOREN

50plus die besten Jahre



aktiv und gut drauf

Fitnessstraining für die Zähne

Motto: „Gesund beginnt im Mund – Mahlzeit“

■ (pm) Landkreis/Harburg. Schwarzbrot oder Toast, Wasser oder süße Cola, Gummibärchen oder Obst: Was wir essen, hat erhebliche Auswirkungen nicht nur auf die Gesundheit und das Wohlbefinden, sondern auch auf die Zähne. Das wird oft unterschätzt – gerade bei Kindern. Zum bundesweiten Tag der Zahngesundheit am 25. September machte auch der Jugendzahnärztliche Dienst im Landkreis Harburg darauf aufmerksam, dass gerade richtige Ernährung die Mund- und Zahngesundheit stärkt. Der Tag der Zahngesundheit stand in diesem Jahr unter dem Motto

„Gesund beginnt im Mund – Mahlzeit“ und wollte für eine mund- und zahn- gesunde Ernährung sensibilisieren. Es ging um Fragen wie „Was schadet den Zähnen?“, „Was stärkt sie?“, „Welchen Einfluss können Getränke auf die Zahngesundheit nehmen?“ und „Worauf sollte man in welchem Alter achten?“ Denn die Zusammensetzung der Nahrung kann das Entstehen von Krankheiten innerhalb der Mundhöhle beschleunigen – wie Karies durch Zucker. Eine vitamin- und mineralstoffarme Ernährung kann Zahnfleisch und Zähnen schaden und so wiederum die Nahrungsaufnahme erschweren – ein Teufelskreis beginnt.

Umso wichtiger ist die ausgewogene und vor allem zahngesunde Ernährung: Apfel statt überzuckertem Kinderjoghurt eben. „Zahngesunde Mahlzeiten zeichnen sich dadurch aus, dass sie wenig Zucker enthalten und reich an Vitaminen, Mineralstoffen und Ballaststoffen sind. Kerniges Vollkornbrot mit Wurst oder Käse, knackiges Gemüse, frisches Obst und Nüsse sind nicht nur lecker, sondern ein echtes Fitnessstraining für die Zähne, das auch Kaumuskeln und Kiefer stärkt“, sagt Jugendzahnärztin Dr. Birgitta Abraham. Wichtig ist auch das regelmäßige Zähneputzen. Der Jugendzahnärztliche Dienst des

Landkreises Harburg setzt sich seit Jahren für eine Verbesserung der Mundgesundheit, beginnend bei den Kleinsten, ein und bietet dazu unter anderem regelmäßig kostenfreie zahnärztliche Vorsorgeuntersuchungen in den Kindertagesstätten und Schulen an. „Wir wollen Erkrankungen der Zähne frühzeitig entdecken und die Eltern darüber informieren. Der Jugendzahnärztliche Dienst bitet alle Eltern, dieses Angebot wahrzunehmen, da unbehandelte kranke Zähne die Gesundheit der Kinder negativ beeinflussen können“, sagt Dr. Birgitta Abraham. „Die Gruppenprophylaxe in Deutschland hat in den letzten Jahrzehnten erheblich dazu beigetragen, dass sich die Zahngesundheit der Kinder deutlich verbessert hat.“ Außerdem sollen die Reihenuntersuchungen den Kindern die Angst vor einem Zahnarztbesuch nehmen und besonders die Kleinen spie-

lerisch an eine regelmäßige Untersuchung der Mundhöhle gewöhnen. Zusätzlich zu den Vorsorgeuntersuchungen erklären die Prophylaxefachkräfte mit altersgerechten Prophylaxeimpulsen sowie in Aufklärungsgesprächen, wie wichtig Milchzähne für ein gesundes Aufwachsen sind und wie es gelingen kann, dass Kinderzähne von Anfang an gesund bleiben. Der Tag der Zahngesundheit findet seit 1991 am 25. September statt. Ziel des Aktionstages ist es, möglichst viele Menschen über das Thema



Foto: pixabay/ DarkoStojanovic

Mundgesundheit zu informieren und so Zahn-, Mund- und Kiefererkrankungen zu verhindern. Getragen wird dieser Tag vom Aktionskreis Tag der Zahngesundheit, dem rund 30 Mitglieder aus Gesundheitswesen und Politik angehören.

Warum gesunder Schlaf so wichtig ist

Schlafstörungen stören mehr als nur den Schlaf

■ (mk) Lohnweiler. Der Zusammenhang zwischen Nachtruhe und sowohl körperlicher als auch mentaler Gesundheit ist tiefgreifend. Anhaltende Schlafstörungen können erhöhten Blutdruck, Herzinfarkt, Schlaganfall, Alzheimer und Demenz wenn nicht auslösen, so doch stark negativ beeinflussen. Melatonin, das berühmte „Dunkelheitshormon“, hilft in einer retardierten Zubereitungsform, die innere Uhr wieder in den Takt zu bringen und so zahlreiche Gesundheitsrisiken positiv zu beeinflussen. Bei gesunden Menschen fällt der Blutdruck nachts um etwa 10 Prozent ab – sofern der Schlaf ungestört und in seinem Ablauf normal ist. Liegen jedoch Schlafstörungen vor, schüttet der Organismus weitere Stresshormone aus und belastet das Herz-Kreislaufsystem. Andererseits verhindert dauerhafter Bluthochdruck erholsamen Nachtschlaf. Die erhöhte Herz- und Gefäßbelastung kann langfristig weitreichende Konsequenzen haben. Bluthochdruckpatienten haben ein 1,59-fa-



Ein gestörter Nachtschlaf führt zu chronischer Erschöpfung, erhöhtem Blutdruck und Herz-Kreislauf Problemen. Retardiertes Melatonin kann die innere Uhr wieder in ihren natürlichen Rhythmus zurückführen.

Foto: contrastwerkstatt - stock.adobe.com

ches Risiko für arterielle Erkrankungen, ein 1,36-faches für Herzinfarkt und ein 1,22-faches für Schlaganfall. Selbst Diabetes und Krankheiten wie Alzheimer und Demenz können mit Schlafstörungen zusammenhängen.

Mit Melatonin zurück zur Normalität

Ein gesunder, erholsamer Schlaf

wird hauptsächlich durch das Hormon Melatonin gesteuert, das bei einsetzender Dunkelheit eine gesunde Müdigkeit auslöst und für ein gutes Ein- und Durchschlafen sorgt. Bei vielen Schlafstörungen und bei Bluthochdruckpatienten liegt ein Mangel an Melatonin vor. Will man dem abhelfen, muss die Zufuhr die natürliche Mela-

toninproduktion sozusagen kopieren. Die einzige Zubereitungsform, die während der Nacht eine gleichmäßige Freisetzung garantiert, wird in der Fachsprache als ‚retardiert‘ bezeichnet. Nur eine solche retardierte Freisetzung löst einen natürlichen, naturidentischen Schlaf mit allen seinen teils sehr unterschiedlichen Phasen aus. Von einer solchen Therapie profitieren selbst Alzheimerpatienten, deren Wach-/Schlafverhalten zum Leidwesen von Angehörigen und Pflegepersonal komplett irregulär werden kann. Eine Therapie mit retardiertem Melatonin ist keine „Schlafmittel-Anwendung“, sondern verhilft zu einem normalen, den Ansprüchen des Organismus‘ entsprechenden Schlafverhalten. Obwohl die ersten Anzeichen einer Besserung recht schnell einsetzen, kann es durchaus etwa 14 Tage dauern, bis sich der Schlafrythmus normalisiert. Eine Therapie mit retardiertem Melatonin ist sehr gut verträglich, dennoch gehört sie grundsätzlich in die Hand eines Arztes.

Anzeige

Legale 24h-Betreuung zu Hause

Entscheidende Vorteile für Betroffene und Angehörige

■ (HM) Buxtehude. Das Bundesgesundheitsministerium schätzt die Zahl der Senioren bis zum Jahr 2060 auf ca. 4,7 Millionen Menschen. Doch wer kümmert sich um diese? Schon jetzt steigt die Nachfrage nach ausgebildeten Fachkräften in der Pflege dramatisch und ist durch das derzeitige Angebot nicht zu decken. Somit sind Altenheime und ambulante Pflegedienste häufig überlastet und die Pfleger/innen selbst an der Grenze ihrer Leistungsfähigkeit! 24h-Betreuung durch osteuropäische Betreuungskräfte und Haushaltshilfen können da eine Lösung sein. Das Büro Mertens ist ein Unternehmen, das sich auf die Vermittlung von osteuropäischen, insbesondere polnischen Mitarbeitern für die 24h Betreuung in Privathaushalten spezialisiert hat. Diese „Rundum-Betreuung“ bedeutet, dass der Patient oder Senior in der häuslichen Umgebung umfassend be-

treut und grundpflegerisch versorgt wird. Senioren mit leichter bis mittlerer Demenz sowie Menschen, die sich aufgrund alterstypischer Gebrechen nicht allein versorgen können, profitieren besonders von diesem Service. Der Vorteil ist, dass die Menschen nicht ihre gewohnte Umgebung verlassen müssen und somit weiterhin am Alltag teilnehmen, was eine enorme Entlastung, insbesondere für Demenzzranke und deren Angehörige, bringt. Für Sie als Kunden ist es dabei besonders wichtig, dass das deutschsprachige Servicebüro in allen organisatorischen Fragen während der gesamten Vertragslaufzeit mit kompetenten und serviceorientierten Gesprächspartnern dauerhaft erreichbar ist. Das Büro legt besonderen Wert darauf, dass eine persönliche Beziehung besteht, damit eine perfekte Betreuung auf jeden einzelnen Fall bezogen erfolgen kann. Das Büro Mertens führt natürlich re-

gelmäßige, qualitätssichernde Maßnahmen durch, damit Sie immer die bestmögliche Leistung erhalten. Eine Notfallnummer ist dabei ebenso selbstverständlich, wie die Sicherstellung von adäquatem Ersatz bei Urlaub oder Krankheit der Betreuungskraft. Natürlich kümmern sich die Profis auch um alles Organisatorische und die Reise der Ersatzkraft. Die Dienstleistung ist dabei für Sie jederzeit nachvollziehbar und zum überschaubaren Festpreis ohne versteckte Zusatzkosten. Die legale „24-Stunden-Pflege“ zu Hause bringt entscheidende Vorteile für die Betroffenen und deren Angehörige. Hierdurch kann die hilfsbedürftige Person so lange wie möglich zu Hause bleiben, das eigene Leben weiterhin so individuell wie möglich führen und trotzdem gut versorgt sein mit einer 1:1-Betreuung, was in einem Altersheim oft gar nicht möglich ist. Preislich liegt die Betreuung zu Hause teilweise sogar günstiger

als im Altersheim. Lassen Sie sich dazu in einem Telefontermin oder per Skype von uns beraten! Weitere Informationen zum Thema „24h-Betreuung“ finden Sie auf www.24h-gut-betreut.de oder rufen Sie uns gerne an unter 04161 5099069.

Pflege im eigenen Zuhause

Wir vermitteln legale 24h-Betreuungskräfte - bundesweit!

Servicetelefon 04161 509 90 69

Perönlich, menschlich und immer für Sie da!

Mehr Informationen auf: www.24h-gut-betreut.de

Büro Mertens | Bertha-von-Suttner-Allee 4 | 21614 Buxtehude

„Wir sind spezialisiert auf die Vermittlung von Betreuungskräften. Und legen viel Wert auf die Kommunikation auch nach Vertragsabschluss - wir lassen Sie in schweren Zeiten nicht allein!“

Sie leiden unter **TINNITUS?**

Ohrgeräusche können ebenso wie Kopf-, Kiefer- und Gesichtsschmerzen ihre Ursache am Kiefergelenk haben.

Vereinbaren Sie einen Termin in unserer Spezial-Sprechstunde, wir helfen Ihnen gerne!

ZAHNÄRZTE AM SAND

Sand 35 (Ärztelhaus)
21073 Hamburg
Tel: 040 / 52 470 330
www.zahnaerzte-am-sand.de
Ihr Ansprechpartner:
Dr. Marcel Hoheisel

Die Badewannentür für den nachträglichen Einbau

- Kostengünstiger Einbau in nur 1 Tag
- Keine neue Badewanne erforderlich
- In vielen Farben (auch in weiß)
- Niedriger Einstieg
- 5 Jahre Garantie

Bis zu 100% Zuschuss möglich

Bad-Technik
Der alternative Badsanierer

Jetzt informieren: 040-607 20 89

www.badtechnik-hh.de

Unsere nächsten Sonderseiten

„Senioren“ erscheinen am 24. Oktober.

Viele nützliche Tipps, Tricks und Trends rund um die besten Jahre.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein? Dann kontaktieren Sie uns: unter ☎ 040 70 10 17 32 c.steinert@neuerruf.de

Christina Rann und Christian Stübinger

Neues Stadionsprecher-Duo im Volksparkstadion

■ (pm) Hamburg. Nach langjähriger Zusammenarbeit mit NDR 2 und Dirk Böge präsentierte der Hamburger SV in puncto Stadionsprecher zur Saison 2020/21 eine neue Besetzung. Mit Christina Rann und Christian Stübinger übernimmt ein junges Moderatoren-Duo die Stadionshow der HSV-Heimspiele mit einem Mix aus Info- und Entertainment. Das neue Duo hat am 18. September beim Zweitliga-Auftakt der Rothosen gegen Fortuna Düsseldorf seine Premiere im Volksparkstadion gefeiert. Unterstützt werden die beiden Moderatoren von DJ Lars Wiechert, der sein DJ-Debüt im Volksparkstadion bereits vor 22 Jahren feierte und das Team komplettiert.

Christina Rann, in Hamburg geboren und aufgewachsen, ist insbesondere durch die Moderation zahlreicher Sendungen für Sky Sport im Fußball und Handball bekannt. Zuletzt präsentierte sie u.a. die Freitagabendspiele der 2. Bundesliga. Ihre Begeisterung für den Fußball entwickelte die 38-Jährige während ihres Sportstudiums in Hamburg, als sie im Volksparkstadion ehrenamtlich die Spiele der



Christina Rann und Christian Stübinger

Foto: HSV Fußball AG

Rothosen für blinde und sehgeschädigte HSV-Fans kommentiere. Ihr journalistisches Handwerk lernte die diplomierte Sportwissenschaftlerin bei Spiegel TV, wo sie u.a. in der Kooperation mit dem kicker im Format "kicker.tv als Redakteurin und Videojournalistin arbeitete. 2015 wurde Christina Rann mit dem MIRA Award als beste Moderatorin im PayTV ausgezeichnet.

Christian 'Stübi' Stübinger, gebürtiger Kieler, großer HSV-Fan und Dauerkarteninhaber, studierte Me-

dien- und Kommunikationswissenschaften in Hamburg und blickt seitdem – trotz seiner erst 32 Jahre – bereits auf fast ein Jahrzehnt als Radiomoderator bei unterschiedlichen Sendern in Hamburg zurück. Aktuell leitet und moderiert er bei Radio Hamburg die montags bis freitags von 19 bis 23 Uhr nach ihm benannte Abendsendung 'Die Stübi Show!'. Darüber hinaus ist Stübi Teil der Hamburger Goldkehlchen, die bereits seit letzter Saison nach Abpfiff im Volksparkstadion erklingen.

HSV-CORNER

Verantwortungsvolles Gaming

HSV-Stiftung bietet Schul- und Elternworkshops

■ (hsv) Hamburg. Die Hamburger Weg Spielvorlage – so heißt das neue Projekt der HSV-Stiftung „Der Hamburger Weg“, das sich mit einer der größten Debatten zwischen Kindern und Eltern beschäftigt: dem Pro und Kontra des Gamings.

In Zusammenarbeit mit der Initiative Creative Gaming und der HSV eSports-Abteilung bringt die HSV-Stiftung Hamburgs Schülern verantwortungsbewusstes Verhalten an der Konsole spielerisch und mit Hilfe von Schulworkshops näher. Gleichzeitig gibt „Der Hamburger Weg“ den Eltern vielfältige Tipps und Tricks, wie sie zukünftig gemeinsam mit ihren Kindern die Gaming-Herausforderungen meistern.

„Das gegenseitige Verständnis von Schüler*innen und Eltern ist immens wichtig“, sagt Sven Neuhäus, Leiter der HSV-Stiftung „Der Hamburger Weg“ und führt aus: „Hierfür setzen wir gemeinsam mit Hamburgs Schulklassen spannende Workshops um und blicken gemeinsam in die Welt des Gamings.“



Foto: HSV

Interessierte Hamburger Schulklassen, die aktuell im 6. oder 7. Schuljahr sind, können sich noch bis zum 5. Oktober für die Teilnahme an der Hamburger Weg Spielvorlage bewerben. Alle weiteren Informationen zu dem Projekt und das Bewerbungsformular gibt es online unter www.der-hamburger-weg.de.

AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE 2. FUSSBALL-BUNDESLIGA



Abb. enthält Sonderausstattungen

- Navi
- Bluetooth
- Klimaautomatik
- Sitzheizung
- LM-Felgen
- u.v.m.

Schon ab €13.990,-

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,7 l/100, CO2-Emissionen von 132 g/km, Energieeffizienz-Klasse C

AUTOHAUS VEDOVELLI GmbH

Robert-Bosch-Straße 1 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040 / 73 44 89 86-0 • www.autohaus-vedovelli.de

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Erzgebirge Aue	3:0	+3	3
02.	Hannover 96	2:0	+2	3
02.	1. FC Heidenheim	2:0	+2	3
04.	SV Sandhausen	3:2	+1	3
05.	Hamburger SV	2:1	+1	3
06.	Holstein Kiel	1:0	+1	3
07.	FC St. Pauli	2:2	0	1
07.	VfL Bochum	2:2	0	1
09.	Jahn Regensburg	1:1	0	1
09.	Greuther Fürth	1:1	0	1
09.	VfL Osnabrück	1:1	0	1
09.	1. FC Nürnberg	1:1	0	1
13.	Darmstadt 98	2:3	-1	0
14.	Fortuna Düsseldorf	1:2	-1	0
15.	SC Paderborn 07	0:1	-1	0
16.	Karlsruher SC	0:2	-2	0
16.	Eintracht Braunschweig	0:2	-2	0
18.	Würzburger Kickers	0:3	-3	0

Spielpaarungen 2. Spieltag				
Fr., 25.09.	18.30	Erzgebirge Aue – Greuther Fürth		
Fr., 25.09.	18.30	VfL Osnabrück – Hannover 96		
Sa., 26.09.	13.00	Fortuna Düsseldorf – Würzburger Kickers		
Sa., 26.09.	13.00	Darmstadt 98 – Jahn Regensburg		
Sa., 26.09.	13.00	Eintracht Braunschweig – Holstein Kiel		
So., 27.09.	13.30	FC St. Pauli – 1. FC Heidenheim		
So., 27.09.	13.30	Karlsruher SC – VfL Bochum		
So., 27.09.	13.30	1. FC Nürnberg – SV Sandhausen		
Mo., 28.09.	20.30	SC Paderborn 07 – Hamburger SV		

Hamburg Towers starten gegen Bamberg in die Saison

„Zumindest vor 650 Zuschauern spielen“

■ (pm) Wilhelmsburg. Die Saison 2020/21 beginnt für die Hamburg Towers mit einem amtlichen Gradmesser. Playoff-Kandidat Brose Bamberg gastiert zum Auftakt am Sonntag, 8. November, ab 15 Uhr in der edel-optics.de-Arena. Das geht aus dem Spielplan hervor, den die easy-Credit Basketball-Bundesliga veröffentlicht hat.

„Wir stehen vor einer besonderen Saison, die immer noch mit ganz vielen Fragezeichen behaftet ist. Dennoch ist die Vorfreude riesig, dass wir endlich wieder Basketball spielen können und vor allem auch wissen, wann wir spielen. Es ist gelungen, den Spielbetrieb unter erschwerten Bedingungen zu gewährleisten, darüber sind wir glücklich“, sagt Towers-Geschäftsführer Marvin Willoughby.

Höhepunkte im Terminkalender sind unter anderem das vorweihnachtliche Match gegen den Deutschen Meister Alba Berlin sowie die Wiederauflage des spektakulären Aufstiegsduells von 2018 gegen die Niners Chemnitz am Sonntag, 27. Dezember. Die finale Heimparty der regulären Saison

ist am Dienstag, 4. Mai, gegen die BG Göttingen. Beschlossen wird die Serie am Samstag, 8. Mai, bei den Fraport Skyliners in Frankfurt.

Ob Zuschauer Begegnungen wie die Nord-Derbys gegen RASTA Vechta am Samstag, 2. Januar, und die EWE Baskets Oldenburg am Mittwoch, 14. April, oder den lang ersehnten Kracher gegen den FC Bayern München am Sonntag, 28. März, in Wilhelmsburg vor Ort verfolgen können, ist aufgrund der aktuellen Richtlinien der Gesundheitsämter noch nicht abzusehen. Die Towers arbeiten weiterhin an einem Hygienekonzept, um es zunächst zumindest 650 Zuschauern zu ermöglichen, in die Arena zu gelangen. Konkrete Entscheidungen sowie das Verfahren um die Ticketvergabe werden in den kommenden Wochen bekanntgegeben, sobald Klarheit darüber herrscht. „Wir wissen um die brennenden Fragen der Fans. Leider können wir abschließend noch keine Antworten liefern, bemühen uns aber extrem, das bald zu ändern“, betont Willoughby.





ULTRA-FRÜHBUCHER
ERMÄSSIGUNG P.P.
- 100 EUR*

WÄHREND DER CRUISE DAYS 2021 IN HAMBURG!

FLUSSKREUZFahrt

MIT MS KATHARINA VON BORA • POTSDAM – MAGDEBURG – HAMBURG

FÜR SIE INKLUSIVE

- 8 Tage Kreuzfahrt in einer Außenkabine der gebuchten Kategorie an Bord von MS KATHARINA VON BORA***** (nicko Boutique Schiff)
- nicko cruises Vollpension mit Tischplatzreservierungen an Bord, festlichem Gala-Dinner und Begrüßungs- und Abschiedsempfang mit dem Kapitän
- nicko cruises Kreuzfahrtsleitung und deutschsprachige örtliche Reiseleitung
- Komfortables Sennheiser Audio-System bei allen Ausflügen
- Unterhaltungsprogramm an Bord
- Kofferservice bei Ein- und Ausschiffung u.v.m.

0800 - 2 63 42 66 (gebührenfrei)
STICHWORT: 1549





ULTRA-FRÜHBUCHER
ERMÄSSIGUNG P.P.
- 100 EUR*

DER ZAUBER HOLLANDS – EIN BLÜHENDES ERLEBNIS

FLUSSKREUZFahrt

MIT MS RHEIN SYMPHONIE • KÖLN – ROTTERDAM – AMSTERDAM – KÖLN

FÜR SIE INKLUSIVE

- 8 Tage Kreuzfahrt in einer Außenkabine der gebuchten Kategorie an Bord von MS RHEIN SYMPHONIE***** (nicko modern)
- nicko cruises Vollpension mit Tischplatzreservierungen an Bord, festlichem Gala-Dinner und Begrüßungs- und Abschiedsempfang mit dem Kapitän
- nicko cruises Kreuzfahrtsleitung und deutschsprachige örtliche Reiseleitung
- Komfortables Sennheiser Audio-System bei allen Ausflügen
- Unterhaltungsprogramm an Bord
- Kofferservice bei Ein- und Ausschiffung u.v.m.

0800 - 2 63 42 66 (gebührenfrei)
STICHWORT: 1549

*Preis p.P. in 2-Bett bzw. 1-Bett Kabinen, Frühbucherermäßigung 100 EUR p.P. bereits berücksichtigt. Es gelten die Reisebedingungen der nicko cruises Schiffsreisen GmbH. Bei Kontaktaufnahme erhalten Sie weitere vorvertragliche Informationen und Details. Druckfehler vorbehalten. Bildquelle: nicko cruises. Vermittler: Treffpunkt Schiff/AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg. Veranstalter: nicko cruises Schiffsreisen GmbH, Mittlerer Pfad 2, 70499 Stuttgart. Anmeldeschluss: 29.11.2020.

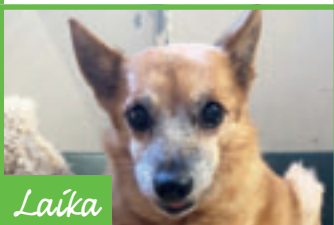
10.09. - 12.09. Cruise Days in Hamburg.

WER GIBT UNS EIN
neues
Zuhause?



Rasse: Schäferhund-Mischling

Jerry kam im August zu uns ins Tierheim. Obwohl er kein Junghund mehr ist, ist er dennoch noch topfit, aktiv und liebt es, unterwegs zu sein. Menschen begegnet er mit freundlicher Neugier und auch mit Hündinnen jeglicher Größe versteht er sich super – ein echter Ladies Man eben. An dem Hunde-Einmaleins und der Leinenführigkeit sollten Jerrys zukünftige Halter*innen noch mit ihm arbeiten. Auch hat er eine äußerst niedrige Frustrationsgrenze – und scheut sich nicht, lautstark bekannt zu machen, wann diese überschritten ist. Ein kinderloses Zuhause bei erfahrenen Halter*innen, die Jerry alles beibringen, was er für ein reibungsloses Zusammenleben wissen muss, ist genau das Richtige für ihn



Rasse: Spitz-Terrier-Mischling

Die liebe Laika wurde in einem schlechten Pflegezustand vor einem Supermarkt gefunden. Nun suchen wir ein zuverlässiges Für-Immer-Zuhause für die freundliche Hundedame. Sie ist eine liebe Seniorin, die Menschen wie Hunden gleichermaßen freundlich gegenübersteht. Laika wünscht sich ein ruhiges, ebenbürtiges Zuhause ohne viel Trubel, in dem sie ihren Lebensabend verbringen kann. Bei uns lebt sie in einer Hundegruppe, mit der sie sich bestens versteht – aber sie zieht auch als Einzelprinzessin um. Am wichtigsten für die Hunde-Omi sind ihre Bezugspersonen, bei denen sie ganz auf ihre Kuschelkosten kommt.



Bei Interesse: Rückfragen an den Hamburger Tierschutzverein unter (040) 2 111 06-6

Kampfmittelräumdienst
im Einsatz
500 Pfund-Bombe erfolgreich entschärft

■ (mk) Moorburg. Auf einem Bau- feld in unmittelbarer Nähe der Bundesautobahn A7 wurde am Mit- tag des 22. September an einem Verdachtspunkt im Erdreich in neun Meter Tiefe eine 500-Pfund- Bombe entdeckt. Daraufhin wurde zunächst ein Team des Kampfmit- telräumdienstes der Feuerwehr Hamburg zur Einsatzstelle alar- miert. Der Sprengmeister stellte vor Ort fest, dass die Fliegerbombe, amerikanischer Bauart mit einem Heckaufschlagzünder, aus dem letzten Weltkrieg nicht transport- fähig ist und vor Ort entschärft werden muss. Nach einer Lagebesprechung mit Vertretern von allen beteiligten Fir- men, Energieversorgern und Fach- behörden wurde für den Zeitraum der Entschärfung eine Evakuie- rung des Baufeldes und eine Voll- sperrung der Bundesautobahn A7 veranlasst. Der Sperrbereich wurde mit 300 Meter, der Warnbereich mit 500 Metern und eine Luft- raumsperrung bis in eine Höhe von

Gesprächsthema Gelenk –
aber sicher!
Patientenforum unter Coronabedingungen



Premiere in besonderen Zeiten: Am 8. Oktober steht Chefarzt Krueger am Patiententelefon zur Verfügung Foto: B. Solcher

■ (au) Wilhelmsburg. Gelenk- schmerzen sind Ihr täglicher Beglei- ter? Gerade in Zeiten der Pandemie scheint aber keine Hilfe in Sicht? Das Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand hat gute Nachrichten: Dr. Alexander Krueger widmet sich wieder Ihren Fragen rund um das schmerzhaft Gelenk – am Don- nerstag, 1. Oktober, um 16.30 Uhr in den Räumlichkeiten der Gesund- heits- und Krankenpflegeschule, Groß-Sand 3, sowie am Donner- stag, 8. Oktober, erstmals am Pati- ententelefon. Ob an Hüfte, Schulter oder Knie: Gerade im Alter ist die Abnutzung des Gelenkknorpels keine Selten- heit. „Arthrose ist klar die häufigste Ursache für Gelenkprobleme“, so Dr. Alexander Krueger, Chefarzt der Orthopädie im Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand. Doch was dann? „Insbesondere viele ältere Menschen oder Patienten mit Be- gleiterkrankungen versuchen, mit den Schmerzen zu leben – oft aus Angst vor den besonderen Risiken einer OP“, stellt Krueger immer wie- der fest. Doch längst nicht immer muss bei Arthrose operiert werden. „Lassen Sie uns den Ursachen Ihrer Schmer- zen gemeinsam auf den Grund ge- hen und die Möglichkeiten abwägen – in den meisten Fällen ist eine Lin-

derung der Schmerzen möglich“, so der Chefarzt. Aus aktuellem Anlass findet das nächste Patientenforum im klei- nen Rahmen (Achtung: Anmeldung erforderlich!) statt und bietet die Möglichkeit für besonders individu- elle Gespräche mit dem Gelenk-Ex- perten. „Weil unsere Plätze begrenzt sind und sich einige Interessierte trotz akribischer Hygienevorkeh- rungen noch nicht wieder in die Öffentlichkeit begeben möchten, biete ich zudem eine Telefon-Aktion an“, lädt Dr. Krueger ein. Am Patiententelefon steht Dr. Krue- ger am 8. Oktober, ebenfalls ab 16.30 Uhr, zur Verfügung. In bei- den Fällen ist eine Anmeldung un- ter 040 75205-284 Voraussetzung.

Neue Ideen und Übungen
Neuer Rücken-Kurs im Rising Soul Center gestartet

■ (mk) Neu Wulmstorf. Für „Rücken“-Geplagte gibt es seit Ende August es eine Anlaufstelle mehr in Neu Wulmstorf. Immer freitags von 16 bis 17 Uhr kommen beim neuen Rückenkurs im Rising Soul Center in Neu Wulmstorf bis zu zwölf Teilneh- mer zusammen, um sich von Kurs- leiterin und Rückentherapeutin Re- gina Radach-Rode bei innovativen und hochwirksamen Rückenübun- gen anleiten zu lassen. Regina Radach-Rode freut sich über die vielen Interessierten: „Der Kurs ist für Menschen, die präven-

tiv etwas für ihre Rückengesund- heit tun möchten und natürlich auch für Menschen mit vorhan- denen Rückenproblemen.“ Für die Alltags-Tauglichkeit gibt es neue Ideen und Übungen zur Gesunder- haltung des Rückens und der Be- weglichkeit. Atemtechniken, Selbst- wahrnehmungsübungen, meditative und mentale Verfahren runden den Kurs ab. Der Kurs ist auf Selbstheilung und Selbstwahrnehmung aus- gelegt, sodass die Teilnehmer das Erlernte für und in ihrem Alltag und Berufsleben mitnehmen und

anwenden können. „Wir freuen uns über weitere Interessierte, die ih- rem Rücken etwas Gutes tun wollen und gleichzeitig zusammen in der Gruppe eine gute Zeit mit Gleichge- sinnnten erleben möchten“, so Ra- dash-Rode. Mitzubringen sind eine Matte oder Decke für die Boden- arbeit und bequeme Kleidung. Ein Schnupper-Termin zum Ausprobie- ren kostet 15 Euro, ein Monats-Abo günstige 30 Euro (jeweils zahlbar vor Ort). Infos und Anmeldung un- ter r.radach@risinghealth.de oder 04181 9987581.



Immer freitags von 16 bis 17 Uhr findet der neue Rückenkurs im Rising Soul Center in Neu Wulmstorf, Grenzweg 23, statt Foto: Rising Soul Center

DER STELLENMARKT

tp TIMEPARTNER

DU FEHLST UNS

ab 12.10.2020 oder 09.11.2020 für ein neues Logistikprojekt im Herzen von Harburg als:

- Frontstaplerfahrer/in (3-Schicht)
- Kommissionierer/in (3-Schicht)

Sende uns deinen Lebenslauf an hamburg-harburg@timepartner.com

Wichtig: Gutes Deutsch in Wort und Schrift ist für diesen Job erforderlich!

TIMEPARTNER Hamburg-Harburg Krummholzberg 14, 21073 Hamburg Telefon +49 40 73435780

TIMEPARTNER.COM

Umschulung zur/zum Rechtsanwalts- fachangestellten. Beginn: 01.12.2020, För- derung über Bildungsgutschein möglich. Info unter: 040-614 651 oder 0173-614 06 49 bzw. www.refa-us.de Bildungsträger G. Rußmeyer-Kruse

Seriöse u. erfolgreiche **Partnervermittlung sucht Handelsvertreter (m/w/d)** Tel. 08 00 - 777 40 50 ♥ Pd-Seniorenglück ♥

AIB Ambulante Intensivpflege und Beatmung

Gehalt ab 3.200 €*

*zzgl. Weihnachtsgeld 173,- € mtl. und 30 Arbeitstage Urlaub

KEINE TOUREN

Studienkreis Die Nachhilfe

Nachhilfefeher/in – gerne Studenten, Akademiker oder Pensionäre – gesucht

- Englisch • Deutsch

HH-Neugraben, 040/70010511 hh-neugraben@studienkreis.de

Wir suchen eine/n **medizinische/n Fachangestellte/n** als geringfügig Beschäftigte/n in Harburg-Wilstorf. Bewerbung bitte an rezeption@praxis-prager.de

Prager • Dr. Weber

Ihre Hausarztpraxis

Tel. 7631868

famila besser als gut!

famila ist ein modernes Unternehmen im Lebensmittel-Einzelhandel. Unsere mehr als 7.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sorgen durch Freundlichkeit, viele kreative Ideen und gute Beratung für eine immer einladende und besondere Einkaufsatmosphäre. Engagierte Verkaufstalente und echte Teamplayer finden bei uns einen attraktiven, sicheren Arbeitsplatz. **Zur Verstärkung unseres Teams in unserem famila-Warenhaus in Neu Wulmstorf suchen wir ab sofort:**

Teilzeit | flexibel
Verkäufer (m/w/d) mit Kassiertätigkeit im Bereich Obst & Gemüse

Bitte bewerben Sie sich online unter www.bela-karriere.de oder richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an folgende Anschrift:

Famila Neu Wulmstorf | Frau Irene Pichol Matthias-Claudius-Str. 1 | 21629 Neu Wulmstorf

...kommen Sie zu uns!

Pflegefachkräfte (m/w/d) in **Barsbüttel** für die **Intensivpflege und außerklinische Beatmung** in VZ oder TZ gesucht.

Callingtonstraße 4 22885 Barsbüttel **(040) 35 98 24 80** info@aib-24.de

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort o. später eine/n **stellv. Filialleitung** und eine/n **Verkäuferin / Verkäufer** in Teil- oder Vollzeit für **Harsefeld**. Gerne auch ungelernte Kräfte zum Anlernen. Ihre schriftliche Bewerbung schicken Sie bitte an:

Fleischerei Bartsch

Alte Dorfstr. 37 • Nottensdorf • 0 41 63 / 8 27 00 • Fax 82 70 11 info@fleischerei-bartsch.de

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0 | info@neuerruf.de

—Anzeige—

Licht und Schatten per Knopfdruck beherrschen

Manufaktur-Team der Firma Gollnast berät gerne

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die Zukunft hat begonnen: Das vernetzte Zuhause gehört heute mehr oder weniger ausgeprägt zum Alltag. Dabei werden regelmäßige Vorgänge im Tagesablauf automatisiert oder Geräteeinstellungen bequem individualisiert. Jeder alltägliche Handgriff, der sich im Smart Home automatisieren lässt, spart Zeit und Mühe. So erinnert z.B. das automatische Schließen der Rollläden im Kinderzimmer zum immer gleichen Zeitpunkt an die Zeit zum Schlafengehen. Auch die Sicherheit wird im smarten Zuhause gesteigert. Wenn die Hausbewohner unterwegs sind, lassen sich durch Anwesenheitssimulati-

onen ungebetene Gäste effektiv abschrecken: Werden die Rollläden abends herunter- und morgens heraufgefahren, wirkt das Haus auch im Urlaub bewohnt. Bei Unwetter fahren Markisen, Außenjalousien oder Rollläden automatisch ein und nehmen keinen Schaden durch Sturmböen. Ebenso macht macht die erhöhte Energieeffizienz den Reiz eines modernen Smart Homes aus: Durch die intelligente Steuerung des Sonnenschutzes, abhängig von Sonneneinstrahlung und Tageslicht, lässt sich der Energieverbrauch für Heizung und Kunstlicht senken. Das spart nicht nur Geld, sondern schont auch die Umwelt. Nicht zuletzt bringt ein smarter Sonnenschutz auch Spaß an der Bedienung mit sich. Über die intuitive Benutzeroberfläche Ihres Smartphones, Tablets oder PCs können Sie die Einstellungen mehrerer Produkte nach Ihren Vorlieben regeln. Daher ganz klar: Warum also bei der Modernisierung nicht mit einem intelligenten Sonnenschutz beginnen? Das kompetente Manufaktur-Team der Fa. Gollnast System-Anlagen GmbH Tor-, Rollladen-, Sonnenschutztechnik steht Ihnen als Ansprechpartner gern zur Verfügung. Unser Angebot reicht von der Beratung über die Planung Ihres Sonnenschutzes bis hin zur fachgerechten Montage und Wartung.

Umweltrallye

■ (mk) Wilhelmsburg. Im Rahmen des Ferien-Programmes der BUND-Jugend wird am 6. Oktober der faszinierende Lebensraum Wasser an drei Stationen im Wilhelmsburger Inseipark erkundet. „Alleine oder mit euren Freunden geht es in Gummistiefeln mitten durch den Park und auf dem Kanu übers Wasser. Dabei erfahren wir mit „Bundibert, dem TideElb“ allerlei Wissenswertes zu Tieren, Pflanzen und der Wasserqualität im Park“, heißt es in der Pressemitteilung des BUND. Mehrere Rundgänge von rund 70 Minuten gibt es. Wunsch-Startzeit und Gruppengröße bei der Anmeldung angeben. Für Kinder ab 8 Jahren und junggebliebene Erwachsene. 6. Oktober, 11 bis 15 Uhr, BUND-Naturerlebnisgarten im Inseipark, gegenüber der Straße Hauland 83 in Wilhelmsburg. Nur mit Reservierung unter 'anmeldung@bund-hamburg.de'.



GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik

Der Meister kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de

Überzeugender Auftritt

Anmeldung bis zum 29. September

■ (mk) Neu Wulmstorf. Wie ist es möglich, sich selbst und Ihre Stärken im Gespräch souverän darzustellen? Sandra Differt wirft mit Ihnen einen Blick auf die inneren Kritiker und Glaubenssätze. Sie erarbeitet mit Ihnen Ihre ganz persönlichen Stärken, wie Sie sich damit ins rechte Licht rücken, souverän und mit Freude im Gespräch überzeugen.

Das Seminar findet im Familienzentrum der Gemeinde Neu Wulmstorf statt, Ernst-Moritz-Arndt-Straße 14. Bei Bedarf ist eine Kinderbetreuung möglich. Bitte bei der Anmeldung Name und Alter des Kindes angeben. Anmeldung bis Dienstag, 29. September unter E-Mail gleichstellung@rh-neu-wulmstorf.de oder Telefon 040 70078440.

FAMILIENANZEIGEN

*Tschüss Mama...
Grüß Papa schön...*

Gertrud Eddebüttel
geb. Geiken
* 23. September 1935 † 15. September 2020

Wir sind sehr traurig

**Klaas und André
mit Familien**

Die Seebestattung findet im engsten Familienkreis statt.

*Du hast den Lebensgarten verlassen,
doch Deine Blumen blühen weiter.*

Ursula Hardenberg
geb. Oberländer
* 9. Dezember 1945 † 14. September 2020

Wir werden Dich vermissen.

**Sven Klüver und Bernd Oberländer
im Namen aller Angehörigen**

*Wir haben im engsten Familien und Freundeskreis
Abschied genommen.*

*Für ihre fürsorgliche Liebe danken wir ihr
und nehmen Abschied von unserer Ehefrau, Mutter,
Schwiegermutter und Oma*

Bärbel Krobath
geb. Wahnschaffe
* 17. April 1937 † 5. September 2020

Es bleibt die Erinnerung an einen wunderbaren Menschen.

**Walter
Thomas und Christine
Franziska, Maximilian und Hannah**

Die Beisetzung hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

*Traurig Dich zu verlieren,
erleichtert, Dich erlöst zu wissen.*

Sabine Hentschel
geb. Remplewicz
* 11. Mai 1968 † 18. September 2020

*Deine Freunde
Bodo und Christiane
Andre und Silke
Thorsten und Angelika
Dirk und Kerstin
Michael und Kerstin
Beate*

(Richard Meyer Bestattungen)

Meine Zeit steht in Deinen Händen.
Psalm 31, 16

*Traurig haben wir Abschied von meinem lieben Vater,
unserem Bruder und Onkel genommen.*

Hans-Otto Quade
* 16. Dezember 1930 † 06. September 2020

In Liebe und Dankbarkeit
**Ralf und Sabine
im Namen aller Angehörigen**

Kondolenz:
Wallner Bestattungen c/o H.O. Quade
Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung hat aufgrund der momentanen Situation im engsten Familien- und Freundeskreis stattgefunden.

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0 | info@neuerruf.de

– Statt Karten –

*„Ohne Dich“ zwei Worte so leicht zu sagen
und doch so endlos schwer zu ertragen.*

Wir vermissen Dich

Marion Wegener
† 21. Juli 2020

Herzlichen Dank
allen, die meiner geliebten Frau, unserer lieben Mutter,
Schwiegermutter und Oma im Leben Zuneigung und
Wertschätzung schenkten, die sich in der Trauer mit uns
verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige
Weise zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank an Frau Pastorin Lindenlaub-Borck
und an das Bestattungsinstitut Lüdders.

Im Namen der Familie
Jörn Wegener
Neuwiedenthal, im September 2020

Das Leben endet, die Liebe nie.

Traurig nehmen wir Abschied von meinem geliebten Mann,
meinem lieben Vater, Schwiegervater,
unserem unvergessenen Opi und Uropi

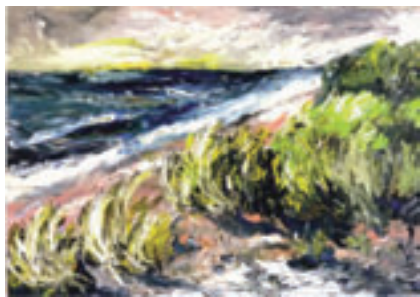
Walter Werner
* 5. März 1934 † 9. September 2020

*Deine Marga
Marina und Thomas
Becci
Ben mit Matteo und Rafael*

Die Beisetzung hat in aller Stille stattgefunden.

Bestattungen
H.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06
Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Neßdeich 90

„I did it my way“



*...und die Düne kam und deckte ihn zu...
Agnes Miegel*

Christian Piccenini-Meier
– Kunstmaler –
25. Juni 1968 Hamburg – Sanremo – Hamburg 9. September 2020

*In ewiger Dankbarkeit
Dein Thilo (ILD)*

*Ich vermisste Dich so sehr!
Deine Mama*

Finkenwerder

Die Trauerfeier findet statt am Mittwoch, dem 30. September 2020, um 13.00 Uhr in der St. Nikolai-Kirche zu Finkenwerder, Finkenwerder Landscheideweg 157. Es besteht die Möglichkeit der Teilnahme neben der Kirche.

Tradition seit 1906

**WALLNER
BESTATTUNGEN**

WIR GEBEN IHRER TRAUER
RAUM UND ZEIT

040 / 701 83 46

Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg

www.wallner-bestattungen.de

GUT, WENN MAN EINEN ERFAHRENEEN
BESTATTER ZUR SEITE HAT!

GRAUMANN
BESTATTUNGEN
seit 1872

**URNENBESTATTUNG „PIETAS“
KOMPLETT € 650,-**
ZZGL. FRIEDHOFS-/KREM.GEB. & AMTL. AUSLAGEN

KNOOPSTR. 36 · 21073 HAMBURG · TEL 77 04 74
WWW.GRAUMANN-BESTATTUNGEN.DE

EEN SNACK OP PLATT

Corona: Miteens dichtbi!

Ein Kommentar von Uwe Hansen

Wü hebbt uns jo all an veeles ge-
weuhnt: Hebbt jümmers een Snu-
tenplatten bi Hand den wü bru-
ukt, wenn wü inkeupt, mit Bus
oder Damper ünnerwegens sünd
oder uns mol een Restaurant-Ee-
ten gönnst. Hebbt höpt, wat dat
allns ne so slimm wardt mit de
tweete Welle, de uns de Virolo-
gen ankündigt hebbt. Un ok mien
Inge un ik hebbt so dacht. Ji-
chenswie wür allns wiet vun uns
hier op Finkwarder. Wiet van all
de Hotspots. Un sülvst de Ham-
borger Kiez un dat Schanzenved-
del, schien wiet aff – nich uns
Saak. Man, nu hebbt wü lehrn
müsst, wo gau dat gohn kann.
Wat dat di Virus miteens ganz
dicht op de Pelle komen kann.
Woans dat?
Wü sünd glücklich as Oma un
Opa, hebbt fief Enkeljungs und
-dierns, doarvun vier Teenies.
Un wenn een vun uns twee, so
as leste Week, Geburtsdag hett,
is dat bitto jümmers so begäng
wesst, wat alle Kinner un Enkel
toreist. Wat een jo ok freit un
anreurt. Schall jo in mennigeen
Familie ut den een oder anner
Grund nich so ween. Man dü-
tmool wür dat anners. Alle Enkel
bleeben wech. Harnn vorschee-
dene Grünn'n ober ok Koppweh-
doog wegen Paahdie! Ober as
Grootvadder un Grotmudder büst



Uwe Hansen Foto: pm

du jo dorför dor, dat grötste Vo-
ständnis för jüm to hebbben. So
wiet allns good!
Bit miteens uns öllste Jung,
op sein Handy en Noricht lest:
Uns öllst Enkeljung (19) deelt
mit, dat he een Corona-Kon-
akt hatt hett un nu in Quaran-
täne mutt. Gau stell sük ruut:
He is op düsse Koppwehdoog-
Party wesst. Wölk van de Party-
toreist. „Frünn“, würn Dags dor för in
dat Schanzelokool „Katze“ un
harnn eenen positiven Corona-
Test. Nu is ok uns Enkel in Quar-
rantäne. Un ok wenn wü froh
sünd, dat he uns nich besöcht
hett – nu bangt wü üm, wat he
sük nix infungen hett. So gau ge-
iht dat! Miteens is't dichtbi!

ACHTUNG wichtiger Hinweis für unsere
Anzeigenkunden: Der **Anzeigenschluss**
für die nächste Woche
(Samstag, 3. Oktober) ist bereits
am **30.09.20, um 15.00 Uhr**

der neue
RUF

Zur Lebensberatung
zum nächsten Schritt
in Hamburg. Süden

Ehrendenkmünze in Gold für Hermann Rauhe

Preisverleihung durch den Bürgermeister

■ (pm) Harburg. Bürgermeister
Peter Tschentscher überreichte am
Montag die Hamburgische Ehren-
denkmünze in Gold an Prof. Dr. Dr.
h. c. Hermann Rauhe aus Harburg.
Mit der Auszeichnung würdigt der
Senat seine Verdienste für die Kul-
tur und die Wissenschaft in Ham-
burg. Hermann Rauhe leitete von
1978 bis 2004 die Hochschule für
Musik und Theater (HfMT). Nach
seiner Amtszeit wurde er zum Eh-
renpräsident ernannt und wirkt seit-
dem in verschiedenen Positionen
als Netzwerker und Innovator im
Dienste der Musik weiter. Die Ham-
burgische Ehrendenkmünze in Gold
ist nach dem Ehrenbürgerrecht die
zweithöchste Auszeichnung, die der
Senat verleiht.
Hermann Rauhe gab den Studieren-
den neue Möglichkeiten, aufzutreten
und rückte die HfMT so in das Be-
wusstsein der Hamburger. Er grün-
dete das Veranstaltungszentrum
„Forum“ und die Reihe „Junges Fo-
rum Musiktheater“, gab den Anstoß
für das Schleswig-Holstein-Musik-
festival, ist Gründungsmitglied der
Brahms-Gesellschaft und vieler wei-
terer Institutionen in den Bereichen
Musik und Pädagogik. Er führte die
heute geläufigen Studiengänge Kul-
turmanagement und Musiktherapie
ein, sowie Studiengänge für Pop
und Jazz, die zu den ersten ihrer Art
in Deutschland gehörten. Seine wis-
senschaftliche Arbeit wurde in zahl-
reichen Publikationen veröffentlicht.
Hermann Rauhe hat sich dafür ein-
gesetzt, dass die HfMT nicht nur ein
Lernort, sondern in der Stadt präsent
ist. Dieses Ziel verfolgt die HfMT
bis heute – etwa mit der „Jazz Hall“,
einem neuen Konzertsaal, der im Ja-
nuar Richtfest gefeiert hat. Peter
Tschentscher sagte bei der Preisver-
leihung: „Hermann Rauhe hat die
Hochschule für Musik und Theater
Hamburg zu einer der führenden
künstlerischen Hochschulen in
Deutschland gemacht. Den



Prof. Dr. Dr. h. c. Hermann Rauhe (re.) nimmt die Auszeichnung aus den Händen von Peter Tschentscher entgegen Foto: Senatskanzlei Hamburg

Wandel der Musik und der Musik-
branche hat er mit zeitgemäßen
und innovativen Studiengängen
und Lehrangeboten begleitet. Vielen
Studentinnen und Studenten hat er
damit die Chance gegeben, ihre
künstlerische Energie zu nutzen
und ihre Talente zu entwickeln.
Über sein Wirken an der HfMT hi-
naus hat sich Hermann Rauhe auf
vielfältige Weise für die Kultur- und
Musikstadt Hamburg verdient ge-
macht. Mit der Ehrendenkmünze in
Gold würdigt der Senat sein Engage-
ment und sein außergewöhnliches
Lebenswerk. Ich gratuliere Herrn
Rauhe sehr herzlich zu dieser Aus-
zeichnung.“ Hermann Rauhe wurde
am 6. März 1930 in Wanna (Niederelbe) gebo-

ren. Er studierte Musik und Musik-
pädagogik an der Hochschule für
Musik und Theater in Hamburg so-
wie Musik-, Literatur- und Erzie-
hungswissenschaft, Philosophie, So-
ziologie, Theologie und Phonetik
an der Universität Hamburg. 1959
promovierte er im Fach Musikwis-
senschaft und wurde 1965 Profes-
sor für Musikwissenschaft und Mu-
sikpädagogik an der Hamburger
Musikhochschule. 1970 wurde er
zum Ordinarius für Erziehungswis-
senschaft mit Schwerpunkt Musik-
pädagogik an der Universität Ham-
burg berufen. Von 1978 bis zum
Eintritt in den Ruhestand 2004 war
er Präsident der Hochschule für
Musik und Theater. Neben der Eh-
rendenkmünze in Gold wurde Her-

mann Rauhe mit dem Bundesver-
dienstkreuz 1. Klasse ausgezeichnet
und von der Freien und Hansestadt
Hamburg mit der Johannes-Brahms-
Medaille für besondere Verdienste
in der Musik sowie der Medaille für
Kunst und Wissenschaft geehrt.
Die Ehrendenkmünze in Gold wurde
1853 gemeinsam vom Hamburger
Rat und der Bürgerschaft gestiftet.
Mit ihr werden besondere Ver-
dienste um Hamburg sowie beson-
dere Leistungen von Hamburger
Bürgerinnen und Bürgern gewür-
digt. Seit ihrer Stiftung ist sie 40 Mal
verliehen worden. Die Ehrenden-
münze in Gold ist nach dem Ehren-
bürgerrecht die zweithöchste Aus-
zeichnung, die der Senat der Freien
und Hansestadt Hamburg verleiht.

Umzüge mit RTU

Kompetent, schnell, günstig und umweltbewusst

■ (ein) Harburg. Wer umzieht, der hat genug zu tun, muss an vieles denken und organisieren. Da tut es gut, wenn man jemanden an seiner Seite hat, der sich kompetent und zuverlässig um das Wesentliche kümmert: Dass der Haushalt aus dem alten in das neue Domizil kommt. Pawel Budzisz von RTU – Räumungen, Transporte und Umzüge – aus Harburg erledigt mit seinem Team diesen Job. 15 Jahre Berufserfahrung hat der Unternehmer, der auch immer persönlich bei einem Umzug dabei ist und mit anpackt, damit alles reibungslos läuft. „Ich garantiere meinen Kunden einen reibungslosen Umzug mit hanseatischer Gründlichkeit. Dafür stehe ich persönlich ein“, so der Inhaber von RTU.

Egal ob Umzug, Räumung, Entrümpelung oder Haushaltsauflösung – egal ob Wohnung, Keller, Dachboden oder das ganze Haus: das Team von RTU steht bereit: „Egal wohin Sie in Deutschland umziehen wollen – wir sind für Sie da!“ Eine Schwierigkeit, die immer wieder bei Umzügen auftaucht, ist der Ab- und Wiederaufbau der Möbel. „Dafür arbeite ich mit dem Tischlermeister

Michael Schmidt zusammen, den ich auf Wunsch des Kunden hinzuziehe“, so der Inhaber. „Er weiß, wie man die Möbel fachgerecht abbaut und dann wieder montiert.“ Besonderes Augenmerk legt Pawel Budzisz auf den Umweltschutz. „Wir müssen sorgsam mit der Natur umgehen, damit wir unseren Kindern eine lebenswerte Erde hinterlassen“, so der Vater eines zweijährigen Sohnes. „Deshalb bieten wir unseren Kunden an, statt der normalen Umzugskar-

Das Team von RTU mit den umweltfreundlichen Umzugsboxen

Fotos: ein

Unser kompetenter Tischlermeister „Micha“

RTU hat ein ganz besonderes Angebot im Programm: Man bucht den Umzugswagen inklusive geschultem Fahrer, der fachmännisch belädt, die gesamte Beladung und den Umzug koordiniert, aber am Umzugstag tragen die eigenen fleißigen Helfer – so spart man ganz erheblich an den Kosten und der professionelle Umzug ist auch für den kleinen Geldbeutel erschwinglich! Falls nicht genügend Helfer vorhanden sind, können nach telefonischer Absprache noch weitere Helfer hinzugebucht werden.

Wer mehr zum Thema Umzüge, Haushaltsauflösungen etc. erfahren möchte, der kann sich auf www.rtu-hamburg.de informieren. Auskünfte per Telefon gibt es unter 040 77188444 oder per E-Mail an info@rtu-hamburg.de.

tons aus Pappe, die dann meistens nach dem Umzug entsorgt werden, unsere vielfach wiederverwendbaren Boxen zu nutzen.“ Außerdem wird der anfallende Abfall durch das RTU-Team getrennt und umweltgerecht entsorgt. Und bei allem bekommen die Kun-

den einen Rundumservice geboten. Das beinhaltet nicht nur eine Einpackhilfe. „Selbst um die Halteverbotszonen kümmern wir uns und richten sie ein.“ Für alles gibt es bei RTU transparente Preise und im Vorweg ein persönliches und kostenloses Beratungsgespräch.